laVoixdel'Est

ROUTE VERTE

Une pétition qui a fait du chemin

PAGE 2

PHOTO ALAIN DION

REFONTE DU PLAN D'URBANISME

QUEL VISAGE AURA COWANSVILLE DANS 10 ANS ?

PAGES 4 ET 5

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

FIN DE LA LIVRAISON À DOMICILE À COWANSVILLE ET FARNHAM

DENIS PARADIS S'EN PREND À POSTES CANADA

PAGE 3

LIQUIDATION
DE FIN DE SAISON
JUSQU'À
250$* RABAIS
QUANTITÉS LIMITÉES
SUR NOS CLIMATISEURS
*Certaines conditions s'appliquent.
GNR CORBUS
Confortablement installé
GRANBY 450 375-5030
GNRCORBUS.COM
CLIMATISATION
CHAUFFAGE
GÉOTHERMIE
3673778

CÉRAMIQUE
12 PO X 24 PO
PRIX ET QUALITÉ...
DU JAMAIS VU!
DÉTAILS EN MAGASIN.
Couvre-Planchers Eddy
DEPUIS 1979
9, rue Irwin, Granby
450 378-3951
3822544

83 € + tx

SAUVEGARDE DU PROGRAMME D'ENTRETIEN DE LA ROUTE VERTE

48 000 signatures recueillies

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — La pétition d'Équiterre, au cœur d'un vaste mouvement de mobilisation pour la sauvegarde du programme d'entretien de la Route verte, a fait du chemin. Quelque 48 000 signatures, dont bon nombre provenant de la région, ont été amassées, s'est réjoui hier le maire Pascal Bonin, qui avait invité la population des quatre coins du Québec à signer le document le mois dernier.

Le maire a par ailleurs remis une copie de la — très volumineuse — pétition au député de Granby, François Bonnardel, lors d'un point de presse tenu hier après-midi. Semblable démarche devait être effectuée hier auprès de 12 autres députés dans autant de régions du Québec pour demander au gouvernement du Québec de maintenir le programme d'entretien de la Route verte, évalué à 2,8 millions $.

Le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, maire de Waterloo et président de la Corporation d'aménagement récréotouristique de la Haute-Yamaska (CARTHY), Pascal Russell, a de son côté rencontré le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

« On espère qu'austérité ne rimera pas avec surdité, mais plutôt avec créativité », a commenté Pascal Bonin. « Jusqu'ici, on n'a pas eu d'écoute. Mais ne laissons pas mourir un joyau du Québec pour finalement pas grand-chose », a-t-il ajouté.

Le député Bonnardel a assuré hier qu'il se chargerait d'aborder cette question à Québec cette semaine. « Il est vrai que la Route verte était peut-être le 30e point d'importance dans les intentions du gouvernement. Mais il est ô combien important pour la grande majorité de la population », fait valoir François Bonnardel.

Aux yeux de celui-ci, la décision du gouvernement est également « paradoxale ». « On veut avoir une société en forme. Mais on investit moins de sous dans la Route verte ou les pistes cyclables, là où on veut amener les gens à bouger », dit-il.

PISTES DE SOLUTIONS

Pascal Bonin souligne que Vélo Québec a proposé cinq solutions pour pallier le manque budgétaire à combler, dont l'imposition d'une « taxe vélo ». En vertu de celle-ci, 4 $ pourraient être remis pour chaque vélo vendu au Québec. « Ça équivaudrait à la subvention pour l'entretien de la Route verte », dit le maire Bonin.

Celui-ci a également lancé l'idée qu'une petite partie du droit environnemental perçu lors de l'achat de pneus soit allouée à l'entretien de la Route verte, qui s'étire sur 5000 km.

Mario Chamberland du Réseau vert a, pour sa part, affirmé qu'à partir du moment où les fonds d'entretien de la Route verte disparaîtront, celle qui a obtenu en 2008 la première position parmi les 10 plus belles véloroutes du monde, selon le *National Geographic*, pourrait être appelée à se sectionner. « Ça ne sera plus un produit touristique », craint-il.

Le député de Granby, François Bonnardel, et le maire Pascal Bonin ont notamment participé hier au dépôt de la pétition d'Équiterre, et de ses 48 000 signatures, pour la sauvegarde du programme d'entretien de la Route verte.
— PHOTO ALAIN DION

Dans la région, le réseau cycliste, fréquenté également par nombre de marcheurs, d'adeptes de patins à roues alignés et de joggers, a autant d'importance que le Zoo de Granby, selon le député de Granby, avec ses quelque 500 000 passages répertoriés annuellement. « C'est de couper au mauvais endroit que de couper dans un réseau cyclable », dit François Bonnardel, qualifiant aussi cette décision « d'économies de bouts de chandelle ».

L'abolition du budget de 2,8 millions $ prévu pour l'aide à l'entretien de la Route verte affecterait 55 % du réseau, dont les segments de l'Estriade, de la Montérégiade et de la Campagnarde. En Haute-Yamaska, il s'agirait d'une perte d'aide financière de 95 000 $.

Selon le maire Bonin, Granby et les bénévoles de CARTHY ont été au cœur de la mobilisation qui a permis à Équiterre de multiplier les signatures avec sa pétition.

LE MOT DU JOUR ANTIDOTE
offert par laVoixdel'Est

LABORIEUX, *adjectif*

Définition – Qui exige beaucoup d'efforts, qui est difficile. *Opération laborieuse.* [péjoratif] Qui résulte d'un trop grand effort, qui manque de spontanéité. *Un style laborieux.*
Cooccurrences – début laborieux, laborieuses négociations, processus laborieux...
Locution – *Classe(s) laborieuse(s)* ou *masse(s) laborieuse(s)* : ensemble des gens qui ne vivent que de leur travail.

DÉFI! Utilisez ce mot aujourd'hui et enrichissez votre vocabulaire!

Beaucoup plus qu'un correcteur
AntiDote
Définitions • Synonymes • Antonymes • Conjugaisons
Phonétique • Rimes • Difficultés • Cooccurrences
Champs lexicaux • Citations • Familles

3822180

SOMMAIRE

Arts et culture	8
Horoscope	25
Jeux	26
Loterie	5
Nécrologie	25
Opinions	10
Petites annonces	24
Sports	27

NOUS JOINDRE

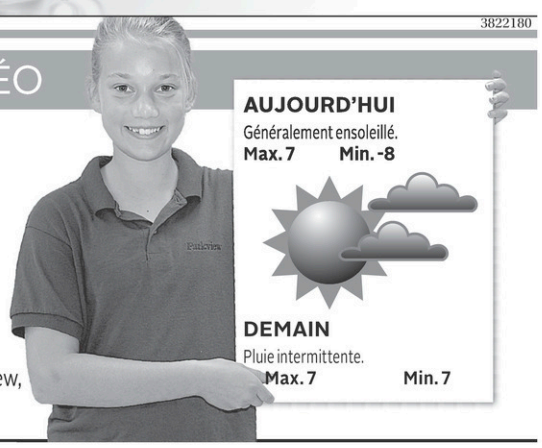
FACEBOOK facebook.com/lavoixdelest
TWITTER @lavoixdelest

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Bell mobilité (gratuit) #172 66

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

COURRIEL
Rédaction *redaction@lavoixdelest.ca*
Abonnement *abonnement@lavoixdelest.ca*
Publicité *publicite@lavoixdelest.ca*
Annonces classées *classees@lavoixdelest.ca*

MÉTÉO



Laura, École Parkview, Granby

FIN DU COURRIER À DOMICILE À COWANSVILLE ET FARNHAM

Paradis juge Postes Canada « cavalier »

JEAN-FRANÇOIS GUILLET
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

FARNHAM— Durant la campagne électorale fédérale, le chef libéral Justin Trudeau s'est prononcé en faveur d'un moratoire sur la fin de la livraison du courrier à domicile. Faisant fi de l'engagement du nouveau parti au pouvoir, Postes Canada a gardé le cap en stoppant le service postal à la porte de milliers de résidences à Cowansville et Farnham, lundi.

« Si j'étais Postes Canada, je prendrais un petit temps d'arrêt. Il y a un changement d'attitude à Ottawa. Je ne comprends pas que [la société d'État] défie un nouveau gouvernement. C'est bizarre qu'on agisse si promptement au moment même où un cabinet [ministériel] doit être formé. À 10 jours près, je trouve Postes Canada cavalier », a déploré en entrevue en matinée Denis Paradis, député fédéral de Brome-Missisquoi.

Prenant la balle au bond, le vétéran politicien a assuré qu'il compte remplir la promesse de son parti en défendant les intérêts des citoyens de sa circonscription dans le dossier. « Il me semble que ça aurait été la moindre des choses que Postes Canada appelle le nouveau député. Je leur aurais dit de reporter leur plan dans la région. La population a clairement dit qu'elle veut avoir ce service [de courrier à domicile]. On a été élus sur des engagements électoraux et, quant à moi, ils seront respectés. Je vais voir ce qu'on peut faire pour rétablir les choses », a poursuivi M. Paradis.

Rappelons que Postes Canada avait annoncé en novembre 2014 à ses effectifs de la région que la fin du courrier à domicile entrerait en vigueur à l'automne 2015. Cette mesure fait partie d'un vaste plan d'action visant la restructuration des opérations de la société d'État, présenté en décembre 2013. Cette réorganisation prévoit que près de 5500 adresses résidentielles dans ces deux villes (3080 à Cowansville et 2378 à Farnham) devront dorénavant recevoir leur courrier via des boîtes postales communautaires.

À ce propos, le conseil municipal de Cowansville avait adopté une résolution en mai 2014. Celle-ci stipule notamment « de consulter la population sur le genre de service postal dont celle-ci a besoin avant d'autoriser Postes Canada à effectuer des changements majeurs au service. » Une copie de cette résolution avait été acheminée à Lisa Raitt, ministre des Transports à ce moment.

Près de 5500 adresses résidentielles de Farnham et Cowansville ne reçoivent plus leur courrier à domicile depuis lundi. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« Je trouve Postes Canada cavalier », a affirmé hier en entrevue le député fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

POSTES CANADA RECULE

Or, en fin d'après-midi, lundi, coup de théâtre : la société d'État a émis un communiqué annonçant qu'elle suspendra temporairement dès novembre « le déploiement futur du programme visant à convertir la livraison à la porte à la livraison aux boîtes postales communautaires. » « Nous allons collaborer avec le gouvernement du Canada afin de déterminer la meilleure voie à suivre étant donné les défis constants auxquels est confronté le système postal canadien », écrit-elle.

Le recours à des boîtes postales communautaires à Farnham et à Cowansville se poursuivra toutefois, a confirmé Postes Canada.

Ces nouveaux rebondissements n'ont pas ébranlé le député Paradis. « Je ne me ferme pas les yeux parce qu'ils ont envoyé un communiqué, a affirmé ce dernier en fin d'après-midi. On va voir ce que ça va donner. »

« Ils auraient dû tout mettre sur la glace dès l'élection, pas à cinq heures ce soir (lundi) », a-t-il ajouté.

POINT DE NON-RETOUR

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, est conscient que les élus de Cowansville se sont prononcés en faveur d'une consultation publique au sujet de l'avenir des services postaux sur leur territoire. Toutefois, il est d'avis que Postes Canada est « trop avancé » dans sa transition vers des boîtes postales communautaires pour « retourner en arrière ». « Si [la fin du courrier à domicile] n'était pas faite ici, on aimerait mieux le statu quo. Je suis d'accord avec le nouveau gouvernement, un moratoire serait un grand soulagement dans l'ensemble du Québec. Mais, je vois mal comment on pourrait rétablir le service porte-à-porte ici », a-t-il indiqué au journal.

« Si on me demande ce que j'aime mieux entre démanteler ce qui est en place [boîtes postales communautaires] et investir dans les infrastructures de la ville, je n'hésiterai pas à opter pour la mise à niveau de nos installations », a-t-il poursuivi, citant en exemple le projet de restauration du chalet multifonctionnel du Centre de la nature.

Le maire de Farnham, Josef Hüsler, n'a pas rappelé *La Voix de l'Est*, lundi.

— Avec la collaboration de Cynthia Laflamme

3825213

NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS!
MAINTENANT AU 200, RUE CARTIER, GRANBY
Venez nous voir dans nos nouveaux locaux
SANS GLUTEN / SANS LACTOSE
ÉPICERIE ET DISTRIBUTEUR
450 991-2200
info@sansglutensanslactose.com · www.sansglutensanslactose.com
3765033

BERTRAND OSTIGUY
APPUYEZ-VOUS SUR DU SOLIDE!
Service et livraison RAPIDE
- Excavation
- Génie civil
- Murs de roche
- Installations septiques
983, rue Denison Est, Shefford 450-372-7364
bertrandostiguy.ca
3768721

Savourez les vins
des Vignoble du Mont Yamaska
Vignoble Les Artisans du Terroir Saint-Paul-d'Abbotsford
Coteau St-Paul
Domaine Le Grand Saint Charles Vignoble & Cidrerie
Les Petits Cailloux Vignoble
1 montagne, 4 vignobles
www.montyamaska.com
3764198

FUTUR PLAN D'URBANISME DE COWANSVILLE

La Ville prend le

MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — À quoi distinguera-t-on la ville de Cowansville dans 10, 15 ans? De quoi sera composé son tissu urbain, commercial et résidentiel? Pour répondre à ces questions et pour bien planifier son avenir, la Ville revoit en profondeur son plan d'urbanisme. Des idées fusent déjà du côté politique.

Si le plan d'urbanisme d'une ville est en fait un document d'intentions, le conseil de Cowansville a déjà des choses concrètes à y greffer pour lui donner une vie. Plusieurs éléments échafaudent en effet le plan d'urbanisme qui sera soumis jeudi à des consultations publiques. Certaines idées retiennent davantage l'attention: favoriser la croissance du secteur de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins en tant que pôle institutionnel, embellir les entrées de ville (surtout celles des routes 139 et 202), préserver le patrimoine bâti et donner un coup de main à la rénovation résidentielle (voir capsules).

« Les choses évoluent rapidement », signale le maire Arthur Fauteux. « Une municipalité doit être capable de réfléchir et de se donner un plan pour poursuivre

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux (au centre), et l'urbaniste de la Ville, Olivier Ricard, en entrevue avec *La Voix de l'Est* au sujet du futur plan d'urbanisme. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

Les entrées de la ville seront dans la mire du conseil municipal. Le terrain attenant à l'intersection des routes 139 et 104 pourrait être reboisé. Une demande au MTQ, propriétaire du terrain, sera acheminée pour permettre à la Ville de procéder à la plantation d'arbres. — PHOTO ALAIN DION

Couvert forestier

Couper des arbres sera plus facile à Cowansville. Le règlement sur l'abattage d'arbres sera simplifié. « C'était rendu pas mal compliqué pour quelqu'un de couper un seul arbre pour avoir plus de soleil dans sa maison. Notre règlement n'était pas là pour ce genre d'abattage d'arbres. Il était là pour protéger le couvert forestier », a indiqué M. Fauteux. Les propriétaires de terrains en milieu boisé devront maintenant fournir un plan détaillé s'ils veulent y construire une maison. Ils devront identifier la superficie qu'occupera la maison et celle de l'entrée. La superficie du garage et de la piscine devra aussi être indiquée. Une fois le tout identifié, aucun arbre ne pourra être coupé à l'extérieur de ces superficies, a expliqué l'urbaniste Olivier Ricard. Par ailleurs, les exigences du Règlement de gestion des eaux de surface de la MRC Brome-Missisquoi seront intégrées à la réglementation municipale.

L'ÉVÉNEMENT
66 POUR 66 $+tx
JOURS
DERNIÈRE CHANCE!
L'OFFRE PREND FIN CE SAMEDI 31 OCTOBRE
INCLUANT GYM TOUT INCLUS, TENNIS*, COURS DE GROUPE DE DANSE, RACQUETBALL ET SQUASH
OU CRÉEZ VOTRE ABONNEMENT FORFAIT GYM 1,30 $/ JOUR FORFAIT TENNIS 1,60 $/JOUR
INFORMEZ-VOUS !
INTERPLUS LE DUR À BATTRE
575 DUFFERIN, GRANBY | 450 375-2552
WWW.INTERPLUS.QC.CA
Jusqu'au 31 octobre 2015 *Réservation 24 h, frais de terrain en sus.
3828428

pouls des citoyens

son développement. C'est une chose pratique à faire parce qu'on ne veut pas s'obstiner quand vient le temps de prendre des décisions. Il y a des coûts à nos décisions et on veut qu'elles soient les bonnes. »

L'exercice de refonte du plan d'urbanisme vise à moderniser l'ensemble des règlements qui balisent les activités de développement. Ça inclut les règlements de zonage, de lotissement, de construction, d'émission de permis et de certificats et de leurs conditions. Beaucoup de choses doivent être mises à jour, explique l'urbaniste de la Ville, Olivier Ricard.

La dernière refonte du plan d'urbanisme date de 2003. Des ajustements ont été apportés en 2011. « Il n'y a pas de mystères dans notre plan. Ce sont des ajustements par rapport aux dernières années », a indiqué M. Fauteux en entrevue.

Les citoyens sont invités à participer à la révision du plan d'urbanisme en faisant part de leurs idées et commentaires. Ils pourront le faire jeudi lors d'une soirée de consultations publiques au Cinéma Princesse (141, rue Principale). Les grandes lignes du plan seront présentées par des représentants de la firme BC2, signataires du plan avec le consultant Serge Côté et l'ex-urbaniste de la Ville, Jean-François Daigle. Une période de questions suivra. Les consultations débutent à 19 h.

« Le plan est fait par des experts. Mais il n'y a pas mieux que les gens qui vivent dans la ville, qui y travaillent, pour nous donner de bonnes idées », soutient M. Ricard.

Un secteur à développer

Le secteur de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins possède un grand pouvoir d'attraction. Comme par les années passées, la Ville cherchera encore comment elle peut mettre à profit les possibilités qu'offre ce dernier. « C'est un coin vraiment intéressant qu'on peut encore développer », pense M. Fauteux. Des efforts seront investis pour y attirer de nouveaux services en lien avec la santé. Le développement résidentiel continuera aussi d'être encouragé. Le conseil n'a jamais caché son souhait que plus d'employés de BMP décident de faire de Cowansville leur lieu de résidence. « Il y a tout dans ce secteur: de bons emplois, de la nature, la proximité d'un centre-ville avec tous les services », résume M. Fauteux.

Des subventions pour rénover

La Ville de Cowansville veut mettre sur pied un programme de rénovation résidentielle. Copié sur son programme de rénovation des façades des rues Principale et du Sud, le programme de trois ans accorderait des subventions aux propriétaires pour rénover leur domicile. La première année, une subvention couvrant 50 % des travaux de rénovation, avec une limite de 30 000 $, serait versée aux propriétaires. La deuxième année, la subvention serait réduite à 20 000 $ et la troisième, à 10 000 $. « On n'aurait pas de misère à trouver des quartiers où aller. L'idée est là. On devra décider où on commencerait », a dit M. Fauteux.

Embellir les entrées

La réfection de la rue Principale dans le secteur de l'hôpital BMP en 2014 a embelli l'entrée nord-est (route 243) de la municipalité. L'administration municipale aurait aimé voir les fils électriques disparaître, mais le résultat est tout de même très satisfaisant. Deux autres entrées sont à « travailler », estime le maire Fauteux: celles des intersections des routes 139 et 104 et des routes 139 et 202. Une plantation massive d'arbres est dans les cartons pour le vaste terrain coincé entre la rue Rivière et la route 139, a-t-il dit. L'accord du ministère des Transports, propriétaire du terrain, est nécessaire. À l'intersection 139/202, M. Fauteux proposera d'aménager une aire de repos/pique-nique.

EN BREF

Siège de Farnham: l'homme toujours hospitalisé

L'homme armé s'étant barricadé dans sa résidence dimanche se trouve toujours à l'hôpital. Selon la Sûreté du Québec, deux armes à feu ont été saisies à son domicile de la rue Saint-Joseph, à Farnham. Le dossier sera soumis au Directeur des poursuites criminelles et pénales, a-t-on également appris. L'homme de 29 ans pourrait être accusé ultérieurement d'usage négligent d'une arme et possiblement d'autres infractions du Code criminel en lien avec les armes saisies. Rappelons que l'individu a tenu les policiers en haleine pendant près de dix heures après s'être enfermé chez lui. Même si des coups de feu ont été entendus en avant-midi, l'incident n'a pas fait de blessé. **MARIE-ÈVE MARTEL**

Les jeunes consultés

GRANBY — La Ville de Granby souhaite connaître l'opinion des jeunes de son territoire. Vie culturelle et communautaire de Granby ira ainsi à leur rencontre afin de mener une consultation jeunesse qui s'intéressera à deux clientèles différentes: les 14-17 ans et les 18-25 ans. L'organisme se rendra là où les jeunes se trouvent: dans les établissements scolaires, au centre commercial, etc. Des animateurs discuteront avec les jeunes. À l'aide de tablettes (ipad), ceux-ci seront invités à remplir le sondage de la consultation jeunesse. Ceux qui auront participé recevront une paire d'écouteurs sur laquelle on peut lire: « Granby à votre écoute ». Un bilan sera dressé et les résultats serviront à tout organisme désirant connaître l'avis des jeunes ainsi que leur vision de leur vie communautaire, culturelle et sportive. Un sondage et une vidéo promotionnelle sont disponibles sur le site Internet de la Ville (www.ville.granby.qc.ca) ou sur celui de Vie culturelle et communautaire (www.vccgranby.org). Chaque jeune qui remplit le sondage aura la chance de gagner une des 20 paires de billets pour le spectacle de Philippe Laprise qui aura lieu le 27 novembre prochain au Palace de Granby. **LA VOIX DE L'EST**

Bottin Excel .com
100 % HAUTE-YAMASKA ET RÉGION
Couponnez avec Excel !
VOIR COUPONS-RABAIS P. 487 À 496
450 777-1152
www.BottinExcel.com

Plus qu'un rêve une solution!
CONSULTATION GRATUITE
• Soins préventifs de la chute des cheveux
• Transplantation à l'unité multiple P.A.I.
• Remplacement esthétique (non chirurgical)
• Département de perruques pour cas médicaux
Hairfax
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY INC.
450 372.0377
WWW.HAIRFAXGRANBY.COM

ROBERT GINGRAS et associés
ÉQUITÉ SALARIALE
SEREZ-VOUS CONFORME?
Le 31 DÉCEMBRE approche...
Profitez de cette formation pour RÉALISER VOUS-MÊME le maintien de VOTRE ÉQUITÉ salariale ACCOMPAGNÉ d'une experte!
FORMATION DE 8H
11 et 18 novembre
de 8h00 à 12h00
995$ / entreprise*
INSCRIPTION/INFOS
Marie-Pier Fortin, CRHA
mpfortin@rgarh.com
450.372.0258
*Inclut 1h d'accompagnement individuel post-formation

LOTO QUÉBEC — Résultats du : DIMANCHE 25 OCTOBRE 2015

TOUT OU RIEN: 02 03 04 07 08 10 11 16 17 20 21 23
La Quotidienne: 3 864 — 4 7117

ELDORADO — Nouveau jeu à tout casser! Jusqu'à 10 000 $ en magasin!

Poker: 2 ♣ 3 ♠ V ♣ D ♢ A ♣
Sprint 10: 10 11 16 22 35
Extra 2672648
Banco Turbo x2: 05 11 13 18 22 / 26 35 40 41 43 / 46 47 51 53 55 / 58 62 65 66 68
Lotto-D: 1 2 5 4 6 2 6 1
Astro: Jour 25 - Mois MARS - Année 29 - Signe POISSONS
Triplex: 19 21 / 25 28 41

Extra — Ajoutez l'Extra! Maintenant disponible sur vos billets à gratter des fêtes.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/loteries

Moments d'angoisse pour des

Le passage de l'ouragan Patricia s'est toutefois révélé moins dévastateur que prévu

MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

GRANBY — On prédisait la plus grande tempête de tous les temps. Finalement, l'ouragan Patricia, qui a touché terre au Mexique vendredi, s'est rapidement mué en une simple tempête tropicale, causant beaucoup moins de dommages que prévu. Malgré tout, l'arrivée imminente du déluge a causé bien du stress à certains Granbyens, qui se trouvaient sur place vendredi dernier.

« On nous disait que c'était la tempête du siècle, l'ouragan avec le plus de pouvoir qu'on n'avait jamais vu », raconte Line Lemieux, une Granbyenne établie au Mexique depuis cinq ans. Elle demeure à Puerto Vallarta depuis un an.

Le petit village paradisiaque était sur un pied d'alerte. « Dès notre réveil, vendredi matin, les sirènes de police résonnaient régulièrement, et le gouvernement recommandait à tout le monde d'évacuer Puerto Vallarta », note par courriel Jacqueline Robidoux, qui se trouve sur place avec son mari Jacques.

« J'avoue que nous étions un peu stressés ; nous avons des grandes vitrines face à la mer et tous les gens autour de nous posaient des panneaux dans les fenêtres [...] Nous avons décidé de rester chez nous et de coucher dans la chambre arrière lorsque l'ouragan Patricia arriverait, ajoute la dame de Granby, qui avait assisté au passage de l'ouragan David, en 1979 alors qu'elle et son conjoint se trouvaient en Floride. Nous ne souhaitions pas revivre cette situation ! »

De leur côté, Guy et Claudette Cloutier ont vécu de longues heures fertiles en émotions. « Ils annonçaient le pire, avec des vents de 325 km/h, nous a écrit le Granbyen qui partage son année entre le Mexique et le Camping Mon Repos, à Ange-Gardien. Le [ciel] était très noir, les Mexicains couraient d'un bord à l'autre pour se préparer. Notre stress a monté d'un coup. »

PÉNIBLE ATTENTE...

Ainsi, dès la veille, les commerçants, le personnel de bureau, mais surtout les résidants se préparaient au pire. « De notre côté, on a acheté de la viande, de la nourriture et de l'eau. On s'est fait aviser de préparer de la glace, car ils prévoyaient couper l'électricité », raconte M^me^ Lemieux au cours d'un entretien téléphonique. Rapidement, indique-t-elle, les magasins se sont retrouvés en pénurie d'eau potable et de chandelles.

« J'avais un peu peur, renchérit-elle. Pas vraiment pour moi, parce que j'ai une bonne maison, mais j'étais plutôt inquiète pour les sans-abri, les enfants qui n'ont pas de chaussures, les plus démunis. »

Dans les heures précédant l'ouragan, l'incertitude et l'anxiété ont rongé les touristes. « Le vendredi, on était dans l'attente de savoir quand ça frapperait, se souvient pour sa part M. Cloutier. Pendant 15 heures, on écoutait le silence à l'extérieur. Là, c'était le stress de l'attente. Serions-nous blessés ?

Line Lemieux — PHOTO FOURNIE PAR LINE LEMIEUX

Jacques et Jacqueline Robidoux font partie des Granbyens qui se trouvaient à Puerto Vallarta lors du passage de l'ouragan Patricia. — PHOTO FOURNIE

3769123

3763539

Granbyens

Allions-nous mourir ? Je pensais à mes enfants, mes petits-enfants et amis. Tout ça en même temps. »

... EN VAIN

Mais le déluge anticipé n'a pas eu lieu. « Ça n'a pas brassé du tout, a lancé Mme Lemieux au cours d'un entretien téléphonique. La tourmente a frappé les montagnes [qui entourent le village] et ça a dévié la tempête », explique la dame, qui a quand même constaté quelques dommages sur place.

« Il y a eu beaucoup de pluie, témoigne Line Lemieux. La mer et la plage sont très sales. La rivière Ameca a débordé. En conséquence, le pont qui relie Puerto Vallarta à Nuevo Vallarta [**ndlr** : une voie d'accès principale au village] est fermé à la circulation. »

« Vers 19 h, le gouvernement a levé l'embargo et Patricia est passée à 180 km au sud de Puerto Vallarta, à notre grand soulagement ! s'exclame Mme Robidoux. Le lendemain, tout était redevenu calme, souligne Mme Robidoux, mais les commerces sont demeurés fermés jusqu'à lundi. »

Depuis, la vie a repris son cours au village. « Ça s'est bien passé. Les gens ont été bien dirigés dans des refuges et ont bien été nourris. Ce sont les gens dans la rue qui étaient frustrés. C'était triste, note Mme Lemieux. Plusieurs avaient perdu deux jours de travail, et comme certains sont très pauvres, c'était grave pour eux. »

« C'était un peu comme ici, quand on annonce une grosse tempête de neige ou une température très froide, et que ça n'arrive pas. On est fâchés d'avoir annulé nos plans, poursuit-elle. Mais maintenant, j'ai peur que s'ils annoncent une autre tempête, les Mexicains ne prennent pas l'avertissement au sérieux et se préparent moins. »

Pour sa part, Guy Cloutier tirera une importante leçon de cette mésaventure. « Maintenant, quand je regarderai un reportage sur les effets d'une tempête de ce genre, je ne verrai plus cela du même œil. Tout ce que l'on peut dire après, c'est merci mon Dieu et profitez de la vie au max, car on ne sait jamais ! »

Si au lendemain de la tempête, tout était redevenu calme, les commerces eux, sont demeurés fermés jusqu'à lundi.
— PHOTO FOURNIE PAR LINE LEMIEUX

Claudette et Guy Cloutier ont vécu de longues heures fertiles en émotions en attendant le passage de Patricia.
— PHOTO FOURNIE PAR GUY CLOUTIER

Pain Boulangerie Artisanale Pain
Pain de fabrication artisanale, fait à la main
(Ingrédients santé: farine entière intégrale ou naturelle, sans lait, sans sucre, sans gras)
- Croissants, chocolatines, roulés, feuilletés
- Sandwiches
- Fèves au lard maison
- Charcuterie, fromages fins, etc.
- Pâtisseries
- Chocolat fin
Ouvert du mardi au dimanche, de 7 h à 18 h et les jeudis et vendredis, de 7 h à 21 h
120-2 Principale, Granby
450 770-7246

Brown Électrique Ltée
Granby
378-8021
La meilleur connexion depuis 30 ans.

L'incontourn app' laVoixdel'Est
TÉLÉCHARGEZ NOTRE NOUVELLE APPLICATION GRATUITEMENT !
Retrouvez quotidiennement l'essentiel de vos nouvelles en version interactive sur votre tablette ou sur votre téléphone intelligent. Découvrez aussi le fil de nouvelles en continu.
Télécharger dans l'App Store
DISPONIBLE SUR Google play
GRATUIT | DÈS MAINTENANT
Sur les tablettes et téléphones intelligents
lincontournapp.com

arts et culture

La Grand-Messe avec Les Cowboys Fringants

Jean-Philip Pothier et son groupe ont vécu une soirée mémorable vendredi dernier

ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.ca

L'espace d'un soir, La Grand-Messe a pris la place des Cowboys Fringants sur scène. À la demande des Cowboys eux-mêmes. — PHOTO FOURNIE PAR JEAN-PHILIP POTHIER

Lorsqu'une invitation confidentielle est apparue sur sa page Facebook, il y a un mois, Jean-Philip Pothier n'en croyait pas ses yeux. Pour le lancement de leur nouvel album *Octobre*, Les Cowboys Fringants souhaitaient que le jeune homme de Farnham et sa bande fassent une surprise au public. Vendredi dernier, La Grand-Messe est donc montée sur la scène du Latulipe à Montréal pour interpréter des chansons... des Cowboys Fringants!

Pour être plus clair, disons que le groupe chouchou des Québécois lançait son nouvel opus, mais n'avait pas eu assez de temps pour préparer le spectacle qui allait avec. L'occasion était parfaite pour faire une folie : inviter un groupe-hommage à prendre leur place.

« Le concept, c'est qu'ils voulaient se voir en spectacle. C'était une surprise totale pour la foule. Ils nous ont présentés et sont descendus dans la salle pour rencontrer le public et nous voir à l'œuvre, raconte Jean-Philip Pothier, encore ravi de l'expérience. Ils sont montés avec nous pour *Les Étoiles filantes*, on a fait deux autres tounes et ils ont fini le show. »

Devant près de 1000 personnes, le Farnhamien et sa formation ont interprété une dizaine de chansons — les grands classiques des Cowboys et deux nouvelles pièces d'*Octobre*. « On a ajouté deux tounes en chemin. Je trouvais que ça passait trop vite et je voulais en profiter au maximum ! », lance Jean-Philip avec un sourire dans la voix.

Bien que fébriles, les musiciens avaient quand même un peu peur de la réaction des fans des Cowboys, qui s'étaient déplacés pour entendre leur groupe préféré. « Notre plus grande crainte, c'était de voir l'accueil que le public allait nous réserver. Mais on a su que ça se passerait bien dès la première toune. C'est un public qui aime danser, qui aime le party et qui connaît toutes les chansons. C'était facile. »

Avec le recul, Jean-Philip réalise aujourd'hui que ce petit vendredi soir d'octobre a été l'un des moments forts de la vie du groupe, et de sa vie à lui. « Les Cowboys Fringants, c'est un des groupes qui m'a influencé le plus. C'est grâce à lui si je fais de la musique. »

LES REDOUTABLES

De la musique, Jean-Philip Pothier en fait effectivement beaucoup. Avec La Grand-Messe, formé cet été exclusivement pour rendre hommage aux Cowboys Fringants, mais aussi au sein de JP Pothier & les Redoutables, qui regroupe le même monde, mais pour jouer un répertoire plus large de *covers* en français et en anglais. En tout, ce sont huit musiciens — dont quatre de la région — qui gravitent autour de ce noyau dur, parfois en duo, parfois en trio, parfois en gang.

« On joue tous ensemble deux ou trois fois par année, pour des spectacles de la Saint-Jean, notamment. »

Quand il parle des Redoutables, Jean-Philip avoue que ce nom est appelé à changer pour quelque chose de plus accrocheur. Et la nouvelle appellation sera assurément exempte du préfixe « JP Pothier », dit-il. « Je veux le détacher pour que ce soit le groupe qui prime, et pour associer mon nom à mon projet solo. »

Digne diplômé de la cuvée 2009 de l'École nationale de la chanson, l'auteur-compositeur-interprète prévoit en effet lancer son premier album au début de la prochaine année. « Il va compter 11 chansons. Le travail en studio est avancé. Il reste encore quelques arrangements à faire », affirme-t-il.

Et naturellement, tout autour de sa voix, on y entendra sa fidèle troupe de musiciens.

Curves®

AUCUNS FRAIS D'INSCRIPTION* POUR TOUT LE MOIS D'OCTOBRE POUR L'ABONNEMENT ANNUEL FITNESS SEULEMENT.

MAINTENANT DISPONIBLE, CONTRAT DE 3 ET 6 MOIS*.

NOUVELLES CLASSES DANS LE CIRCUIT ET TOUTES GRATUITES**

Collecte de fonds pour la FONDATION CANCER DU SEIN DU QUÉBEC

Objectif 3000$

3 façons d'appuyer la cause :

- Bingo Tupperware le 23 octobre à 19 h chez Curves Granby 500$ et plus en prix***
- Vente de produits de la collecte de fonds Tupperware
- Une marche le 25 octobre au Centre d'Interprétation de la Nature du Lac Boivin ***

*Nouvelle membre seulement
**Incluant Zumba dans le circuit (plus de 7 cours offerts dans le circuit)
***Inscription chez Curves Granby. Voir tous les détails au centre

450 360-4747 84 Robinson Sud, Complexe Robinson, Granby

french.Curves.com

3769111

HYUNDAI | NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.MD

HyundaiCanada.com

L'AVANTAGE HYUNDAI

5 ANS DE GARANTIE

0% D'INTÉRÊT AU FINANCEMENT

+ D'ÉQUIPEMENT DE SÉRIE

SANTA FE SPORT 2016

OBTENEZ LA *TRACTION INTÉGRALE*

SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

— UNE VALEUR DE **2 000 $** —

FINANCEMENT À 0 % POUR 84 MOIS◊

Modèle Limited montré♦

AUTOROUTE : 9,7 L/100 KM▼

ELANTRA SPORT 2016

3 200 $ D'AJUSTEMENT DE PRIX†

+ 1 800 $ D'ÉQUIPEMENT SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

= 5 000 $ D'ÉCONOMIES TOTALES

Modèle avec ens. d'allure sport montré♦

AUTOROUTE : 6,3 L/100 KM▼

- CLIMATISATION
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- SYSTÈME BLUETOOTH®
- RÉTROVISEURS DÉGIVRANTS

+ TOIT OUVRANT
+ JANTES DE 16 PO EN ALLIAGE
+ PHARES ANTIBROUILLARD
+ CAMÉRA DE RECUL

ACCENT GL 4 PORTES 2016

78 $ AUX 2 SEMAINES SOIT

39 $ / SEMAINE

LOCATION 24 MOIS** POUR 104 SEMAINES

795 $ COMPTANT

INCLUANT **1 750 $** D'AJUSTEMENT DE PRIX†

CLIMATISATION • BLUETOOTH®
SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

Modèle GLS montré♦

AUTOROUTE : 6,3 L/100 KM▼

GARANTIE 5 ANS††

GARANTIE globale limitée : 5 ans/100 000 km

GARANTIE groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km

GARANTIE sur les émissions : 5 ans/100 000 km

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 heures : 5 ans / km illimité

MD Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. ♦ Prix des véhicules montrés : Santa Fe Sport 2.0T Limited 2016 à traction intégrale à partir de 42 559 $ / Accent GLS 4 portes 2016, à partir de 21 609 $ / Elantra 2016 avec ens. d'allure sport, à partir de 21 909 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 895 $ / 1 595 $ / 1 695 $ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 $) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. † Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Ajustements de prix de 3 200 $ / 1 750 $ disponibles sur les Elantra 2016 avec ens. d'allure sport / Accent GL 4 portes 2016. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxes. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. ** Offres de location sur approbation du crédit du Service des Finances de Hyundai Motor sur le modèle neuf suivant : Accent GL 4 portes 2016. 52 paiements de 78 $ aux deux semaines pour 24 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 795 $ et premier versement exigés. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Kilométrage annuel de 20 000 km, 12 ¢ par km additionnel. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 595 $, des frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur). Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Santa Fe Sport 2.0T Limited 2016 à traction intégrale à partir de 42 559 $ à un taux annuel de 0 % pour 84 mois. Paiement de 453 $ par mois pendant 84 mois. Comptant initial requis de 0 $. Coût de prêt (incluant les frais maximum du RDPRM de 76 $) de 76 $, pour une obligation totale de 42 635 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 895 $ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 $) et taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat et sont payables au moment de la livraison. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ▼ Les cotes de consommation d'essence des Accent GLS 4 portes 2016, manuelle (Autoroute 6,3 L / 100 km; Ville 8,9 L / 100 km) / Elantra SE 2016, manuelle (Autoroute 6,3 L / 100 km; Ville 8,5 L / 100 km) / Santa Fe Sport 2016 Limited (Autoroute 9,7 L/100 km; Ville 12,9 L/100 km) sont basées sur les données des tests du manufacturier. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ♦ † ◊ ** Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

3839768

opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT** Rédacteur en chef **MAURICE CLOUTIER** Directeur de l'information **MARC GENDRON**

COMMENTAIRE

« Nous autres, on souffre en silence »

GILBERT LAVOIE
opinions@lavoixdelest.ca

Il a suffi d'une image, celle du petit Alan Kurdi mort noyé sur une plage de Turquie, pour éveiller la communauté internationale au sort des migrants.

La semaine dernière, il a suffi du témoignage à visage découvert de femmes autochtones de Val-d'Or pour éveiller le Québec au sort des communautés autochtones.

La répercussion médiatique de ces événements a placé les politiciens dans l'embarras. Pourquoi un tel retard à ouvrir nos frontières aux migrants ? Pourquoi avoir fermé les yeux aussi longtemps sur le sort des femmes autochtones ?

Cette réaction est normale. Mais elle n'excuse pas le fait que collectivement, nous oublions ces situations dramatiques dès que les caméras de télévision s'en détournent.

La directrice du Centre d'amitié autochtone, Édith Cloutier, s'est voulue rassurante devant les femmes de Val-d'Or qui ont osé témoigner. Elle a promis de veiller à ce que leur témoignage « ne soit pas juste un autre reportage à la télé ». Le défi est énorme.

Prenons le cas des migrants : quand la photo du petit Alan Kurdi a été diffusée, tout le monde s'est empressé de réclamer une plus grande générosité à l'endroit de ces malheureux. On a critiqué le gouvernement Harper pour la tiédeur de sa réaction. De nombreuses villes comme Québec, Gatineau, Saguenay ont joint leur voix à la clameur générale et annoncé leur intention d'accueillir des migrants. Qu'en est-il deux mois plus tard ? À la Ville de Québec, on m'a fait savoir hier qu'on attendait le feu vert du gouvernement du Québec. Au gouvernement du Québec, on m'a dit attendre le feu vert du gouvernement fédéral.

• • • • •

Retour aux femmes autochtones. On peut comprendre que le gouvernement réclame un peu de temps afin de coordonner les efforts des ministères concernés. Mais cela n'excuse pas la faiblesse de la réponse politique et celle de la Sûreté du Québec.

La lettre de la directrice du Centre d'amitié autochtone, M^me^ Cloutier, a été envoyée au directeur régional de la SQ Jean-Pierre Pelletier le 15 mai. Elle faisait état « d'allégations sérieuses relatives à des abus physiques et sexuels par des policiers ». Elle demandait des mesures de protection pour les victimes et proposait une rencontre à cet effet. M^me^ Cloutier a dû relancer le policier le 29 mai pour obtenir cette rencontre. Pas rapide comme réaction à des allégations aussi graves !

La lettre a été transmise aux ministres concernés et offrait de les rencontrer pour discuter de la situation. La réponse est venue le 30 juin… Une enquête a été déclenchée par la SQ, mais il a fallu attendre la diffusion du reportage pour que l'enquête soit transférée au Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) et que les policiers visés soient suspendus de leurs fonctions.

L'élément fort du reportage de l'émission Enquête, c'est la réticence des femmes à porter plainte, leur crainte des policiers. Si elles ont eu de la difficulté à se confier à une journaliste, imaginez leur réaction devant les enquêteurs de la SQ et maintenant ceux de la Ville de Montréal.

La présomption d'innocence vaut pour tout le monde. Mais indépendamment des allégations de nature sexuelle, c'est le comportement général des services de police à l'endroit des autochtones qui est en cause. C'est complexe, mais le gouvernement Couillard doit aller beaucoup plus loin pour corriger le tir.

Comme l'a dit le père de Sindy Ruperthouse, une jeune femme autochtone portée disparue, « nous autres on souffre en silence ». Ce n'est pas la police qui aura raison de ce silence et qui pansera les plaies de ces communautés. C'est nous. Et ce nous, ce sont les élus du peuple qui ont le devoir de l'assumer en notre nom.

LA VOIX DES LECTEURS

Oui, on vous croit

Madame Sophie Labrie,
responsable des communications
Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Granby (CALACS)

Bonjour Madame,

Je viens de lire avec beaucoup d'attention et de respect vos commentaires dans La Voix de l'Est du 23 octobre, à la rubrique La Voix des lecteurs et qui a pour titre : « Les victimes d'agressions sexuelles, les croyez-vous ? »

À la fin de votre texte, vous demandez aux lecteurs de faire entendre notre voix sur la page Facebook Onvouscroit ou encore sur Twitter #OnVousCroit.

Étant donné que je suis plus à l'aise avec le média conventionnel, j'ai cru bon de répondre à votre invitation à la rubrique La Voix des lecteurs.

À votre question à savoir croyez-vous les victimes d'agressions sexuelles ? je vous dirais, Madame Labrie, que dans la très grande majorité des situations et sans hésitation, la réponse est oui.

Par contre en Abitibi et plus précisément à Val-d'Or, il appert que le service de police, n'a pas beaucoup d'estime envers les femmes autochtones qui sont très souvent vulnérables et démunies. En effet, en me référant au reportage de l'émission Enquête de Radio-Canada et à l'article de La Voix de l'Est de ce matin qui a pour titre « Sévices sur des autochtones en Abitibi : la SQ enquête sur ses policiers », je suis porté à croire, à tort ou à raison, que trop souvent il y a des individus en autorité qui exploitent des gens qui sont confrontés à la misère humaine,

À Val-d'Or, les huit policiers visés par des allégations d'agressions sexuelles et abus de pouvoir sont actuellement en « retrait administratif » selon la ministre Lise Thériault.

La ministre Thériault, après l'émission Enquête de jeudi, a décidé de transférer le dossier au service de police de Montréal (SPVM) dans le but de nous donner confiance en la justice !

Si toutes les allégations d'abus de toutes sortes sur les femmes autochtones à Val-d'Or, avec 14 évènements impliquant 8 policiers sur 60 entre 2002 et 2015, sont exactes, alors on est en droit de penser qu'au poste de police à Val-d'Or, « la loi du silence » et « la loi du plus fort » font la loi. Si c'est réellement le cas, notre justice est très malade !

Veuillez agréer, Madame Labrie, mes salutations les plus distinguées,

Serge Dion
Granby

POUR NOUS ÉCRIRE
opinions@lavoixdelest.ca

DERAGON HONDA

VENEZ NOUS VOIR AVANT QUE TOUT S'ENVOLE • VENEZ NOUS VOIR AVANT QUE TOUT S'ENVOLE

Grande VENTE d'AUTOMNE

BONI CRV
À UTILISER COMME VOUS VOULEZ
Avec location ou financement de toutes les CRV 2015
500$

BONI CIVIC
À UTILISER COMME VOUS VOULEZ
Avec location ou financement de toutes les Civics 2015
1 500$

CRV LX 2015 0,99% financement à l'achat sur 60 mois

70$ PAR SEMAINE LOCATION 60 MOIS 0$ ACOMPTE 120 000 km inclus. Transport, préparation et taxes A\C inclus.

CIVIC 2015 0,99% Location 60 mois ou financement 84 mois

HR-V 2RM 2016
60$ PAR SEMAINE LOCATION 60 MOIS, 0$ ACOMPTE

441, rue Principale, Cowansville • (450) 266-0101 | www.deragonhonda.com

†L'offre est valide seulement pour les résidents du Québec. un Boni Civic de 1 500 $ est offert à la location ou au financement seulement d'un modèle Civic 2015 neuf loué par HCFi et livré avant le 30 octobre 2015. L'offre peut être combinée aux taux de location ou de financement annoncés par HCFi et sera déduite du prix de vente négocié. * L'offre de location d'une durée limitée est offerte par Honda Canada Finance inc. (HCFi), sur approbation du crédit. L'offre de location avec paiements par semaine s'applique au Cr-V LX 2rm 2015 neuf/à la berline Accord LX manuelle 2015 neuve pour une période de 60 mois et un total de 260 paiements de 70 $/62 $. Allocation de kilométrage total de 120 000 km (frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire). Au moment de la signature du contrat de location, les consommateurs ont l'option d'acheter à l'avance jusqu'à un maximum de 16 000 km supplémentaires par année au taux de 0,08 $/km. Le paiement de location comprend les frais de transport et de préparation de 1 695 $/1 695 $ et les frais applicables, mais n'inclut pas les frais d'enregistrement auprès du rDPrm (jusqu'à 36 $) et les frais de l'agent pour l'inscription (jusqu'à 5 $), qui sont payables au moment de la livraison. Aucun acompte en espèces requis. Taxes, permis, assurance et immatriculation (les frais peuvent varier selon la région) en sus.

3838680

15e JOURNÉE MARITIME QUÉBÉCOISE

Une réflexion sur la sécurité

La 15e Journée maritime québécoise, qui se déroule ce mardi à l'Assemblée nationale, permet aux représentants de l'industrie maritime de rencontrer les élus pour discuter des enjeux qui les concernent. Organisée par la Société de développement économique du Saint-Laurent (SODES) et les Armateurs du Saint-Laurent le 4e mardi d'octobre, la Journée maritime aborde cette année le thème « Transporter en toute sécurité ».

La 15e Journée maritime québécoise, qui se déroule ce mardi à l'Assemblée nationale, permet aux représentants de l'industrie maritime de rencontrer les élus pour discuter des enjeux qui les concernent. — PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

RAPHAËLLE PLANTE
Collaboration spéciale, Le Soleil

Le choix du thème de la sécurité apparaissait comme une nécessité pour la SODES et les Armateurs du Saint-Laurent, afin de « remettre le pendules à l'heure » et de s'assurer que l'information qui parvient aux représentants de la population au Parlement soit juste et vérifiée.

« Il y a un questionnement [sur la sécurité dans les transports] excessivement présent dans la population, dans les municipalités, surtout depuis [la tragédie ferroviaire de] Lac-Mégantic », indique Nicole Trépanier, pdg de la SODES. « C'est un questionnement qui est sain et fondé, mais il y a des fausses-tés qui se propagent [...] Il y a une tendance à laisser entendre qu'on fait n'importe quoi, n'importe comment », déplore Mme Trépanier, qui insiste sur l'importance de « rétablir les faits ».

Un constat partagé par le directeur général des Armateurs du Saint-Laurent, Martin Fournier : « Il y a eu une crainte généralisée à tous les types de transport depuis Lac-Mégantic, la population avait une perception très négative [notamment] du transport maritime, alors que son bilan est remarquable. Les faits, les données démontrent que c'est [un moyen de transport] très sécuritaire. » Selon les données de la SODES, le taux d'accidents avec blessés y est 58 fois plus bas que celui du transport routier, et 14 fois plus bas que celui du transport ferroviaire.

M. Fournier signale d'ailleurs que « le secteur maritime est le plus réglementé en transport », l'industrie étant soumise à la réglementation fédérale ainsi qu'à 33 conventions internationales qui touchent à la sécurité des passagers, du personnel, des opérations, de l'environnement, etc.

Le Canada fait partie des 171 États membres de l'Organisation maritime internationale (OMI), l'institution spécialisée des Nations Unies chargée d'assurer la sécurité du transport maritime et de prévenir la pollution des mers par les navires. Le pays est donc soumis à cette autorité mondiale.

PAS QUE DU PÉTROLE

Il n'y a pas que des hydrocarbures qui sont transportés par bateau. « C'est beaucoup plus large que ça ! Environ 90 % des biens sont transportés par bateau dans le monde, que ce soit de l'équipement informatique ou électronique, des véhicules, des fruits, des matières premières... » indique la pdg de la SODES, qui célèbre cette année ses 30 ans d'existence.

Les principales marchandises transbordées dans les ports du Québec — qui représentent quelque 110 millions de tonnes par année — sont les minerais, les produits agricoles et alimentaires, les produits forestiers, les carburants et produits chimiques, les biens manufacturés et la machinerie et les équipements lourds.

INFORMATION ACCESSIBLE

Pour défaire certains mythes et véhiculer une information juste et vérifiée, l'industrie maritime a mis en place depuis juin le Bureau d'information maritime, « un guichet unique accessible à tous, sans frais », explique Nicole Trépanier. Le site Web (www.st-laurent.org/bim) présente une foule d'informations sur la sécurité, l'environnement ou encore l'économie liée à l'industrie, et il est possible d'appeler pour poser des questions et être référés à des experts (581-996-5823).

« C'est un exercice pédagogique et formateur. On a de plus en plus de demandes des écoles », signale Mme Trépanier, qui dit constater que « les gens aiment le fleuve, mais ne le connaissent pas ».

• Croisière sur le fleuve Saint-Laurent de Montréal jusqu'aux Îles
• Service annuel de traversier entre l'Île-du-Prince-Édouard et les Îles
• Transport maritime et routier de marchandises
• Service de dragage maritime et de remorquage

Transporteur officiel des Îles de la Madeleine

CTMA
ctma.ca | 1 888 986-3278

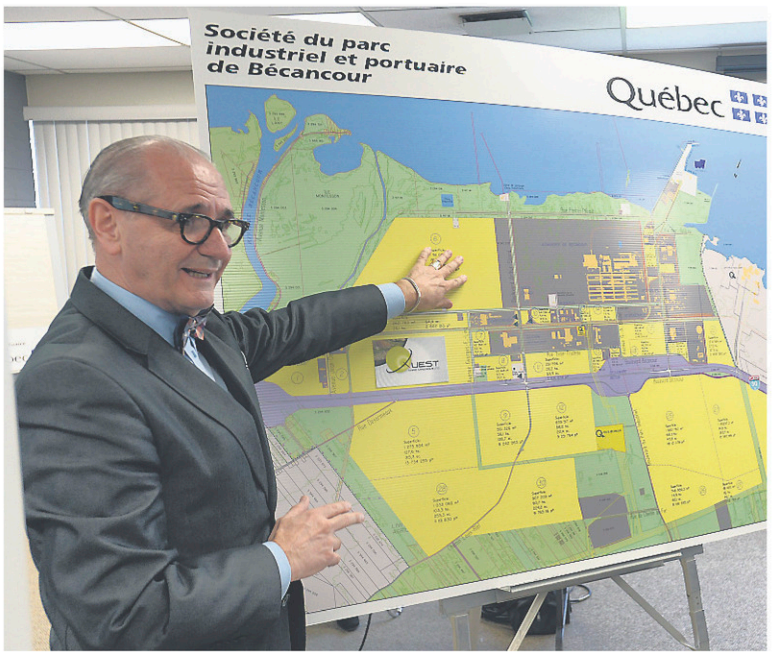
3838534

LE FLEUVE SAINT-LAURENT SELON LE PDG DU PORT DE BÉCANCOUR

« Une troisième autoroute »

MARC ROCHETTE
Le Nouvelliste

Bécancour — « Il y a la 20, la 40, et maintenant une troisième autoroute, le fleuve Saint-Laurent, qui sera de plus en plus utilisée. Et les critères de sécurité vont se resserrer inévitablement. Quand tu changes les critères d'usage, tu n'as pas le choix d'ajuster les critères de sécurité et de protection de l'environnement ».



Maurice Richard, président-directeur général de la Société du parc industriel et portuaire de Bécancour. — PHOTO ARCHIVES LE NOUVELLISTE

Voilà comment le président-directeur général de la Société du parc industriel et portuaire de Bécancour, Maurice Richard, perçoit le développement du transport maritime. D'où l'importance d'une vision telle que la Stratégie maritime du Québec qui, dit-il, « arrive au bon moment ».

« La majorité des rencontres de l'équipe de réflexion pour monter la politique maritime ont eu lieu ici », a-t-il fièrement indiqué, histoire de démontrer du même coup la particularité de son organisme qui est « le seul parc industriel portuaire appartenant à un gouvernement au Canada ».

Parlant de l'intermodalité comme d'un grand défi, l'ancien maire de Bécancour est d'avis que le volet économique « nous oblige à utiliser correctement le fleuve ». « Et il y a une mouvance technologique reliée au développement du fleuve », soutient-il.

Avec 150 bateaux par année, provenant majoritairement de l'étranger, et deux millions de tonnes de marchandises manutentionnées annuellement, le port de Bécancour se retrouve au coeur des affaires du parc industriel. Et si un projet comme IFFCO va se traduire par de l'exportation, les activités portuaires seront aussi stimulées par le développement du nord du Québec.

Par exemple, la construction d'une installation de liquéfaction de gaz naturel par Stolt LNGaz a amené le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement à se pencher sur les risques technologiques associés au transport maritime.

Or, le promoteur compte utiliser des méthaniers de petite taille pour la livraison de GNL dans les régions nordiques. De plus, ces méthaniers sont munis d'une double coque alors que les réservoirs de GNL sont à double membrane. Et il fut démontré qu'un déversement de GNL aurait peu d'impact sur la qualité de l'eau du fleuve Saint-Laurent.

« Il y a des normes fédérales et provinciales pour contrôler tout ce qui va transiter sur le fleuve et il y a beaucoup de recherche et d'innovation dans le domaine maritime », fait remarquer M. Richard.

APPROCHE PRO-ACTIVE À TROIS-RIVIÈRES

Du côté du port de Trois-Rivières, qui est en pleine modernisation, on préconise une approche proactive et non réactive en matière de sécurité et de sûreté pour cette industrie qui, dit-il, est l'une des plus vieilles du monde.

Son président-directeur général, Gaétan Boivin, signale que la construction des navires est déjà réglementée, tout comme la formation des équipages. « Et les pilotes du Saint-Laurent nous amènent les navires jusqu'au quai, où la sécurité des travailleurs et des débardeurs est aussi réglementée », poursuit-il.

Même si tout est mis en place pour éviter les accidents, M. Boivin admet qu'il peut en survenir malgré tout, d'où les plans d'urgence complets et globaux. « On prend toutes les mesures nécessaires. On ne prend rien à la légère. On n'est pas à l'abri d'incidents ou d'accidents », affirme cet ancien directeur de l'Institut maritime du Québec.

Malgré les obligations de sécuriser le port pour prévenir les actes terroristes, les lieux sont tout de même accessibles à la population, d'où les investissements en espaces verts. Mais là où il y a des opérations, les zones sont hautement sécurisées avec des cartes d'accès, du personnel autorisé, et des destinations bien définies.

« Notre personnel identifie des problématiques potentielles », explique celui qui salue, au passage, « le sérieux de nos clients qui ne prennent aucun risque ».

Le port de Trois-Rivières est l'un des plus importants du Québec et de l'Est du Canada. On y accueille annuellement 55 000 camions, 11 000 wagons et 240 navires provenant d'une centaine de ports situés dans plus de 40 pays à travers le monde. On y manutentionne annuellement un trafic de près de quatre millions de tonnes métriques.

Après une première phase d'amélioration de ses installations au coût de 55 millions de dollars, l'Administration portuaire est à réaliser sa phase 2, caractérisée, entre autres, par la construction d'installations d'entreposage intérieur et la reconstruction du quai numéro 13. Des chantiers qui, on le comprendra, se réalisent avec un souci de sécurité.

« Ça prend une vigilance continue de la part des débardeurs et des gestionnaires. On est toujours à l'affût de s'améliorer », conclut M. Boivin.

LES **DÉFIS** SONT NOTRE **INSPIRATION**
VENEZ VIVRE L'EXPÉRIENCE MARITIME AVEC NOUS

Notre **expertise** et notre **créativité** nous permettent d'offrir une vaste gamme de solutions maritimes ingénieuses pour la **construction** et la **réparation** navale, le **dragage**, la **location d'équipements** spécialisés, le **remorquage portuaire** et le **transport maritime**. Vous êtes dynamique et désirez partager notre passion ? Consultez notre site internet régulièrement pour connaître nos opportunités.

GROUPOCEAN.COM

3838537

Canada

Administration de Pilotage des Laurentides
Laurentian Pilotage Authority

LA SÉCURITÉ de la navigation

sur le ST-LAURENT et le SAGUENAY
grâce à des services de pilotage efficaces !

Services de pilotage maritime
www.pilotagestlaurent.gc.ca

3838500

STRATÉGIE MARITIME

À ses balbutiements

STEEVE PARADIS
Collaboration spéciale, Le Soleil

BAIE-COMEAU — Même si on en parle depuis longtemps, la Stratégie maritime du gouvernement québécois n'a, dans les faits, que quelques mois de vie officielle, rappelle le ministre responsable de son implantation, Jean D'Amour, à ceux et celles qui estiment que l'arbre a encore donné peu de fruits.

Le ministre responsable de la Stratégie maritime, Jean D'amour. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« On a eu l'occasion de faire des annonces dans le domaine touristique récemment, mais le meilleur est à venir », a indiqué le ministre en entrevue au *Soleil* pour cette Journée maritime. « D'ici quelques semaines, il y aura d'autres annonces concrètes, notamment pour l'implantation des pôles logistiques en Montérégie et à Montréal. »

Ces pôles auront entre autres objectifs de faire leur place dans la chaîne logistique des marchandises en transit destinées aux grands marchés du nord-est américain afin d'y apporter une valeur ajoutée. « Les pôles logistiques vont accueillir des centres de distribution intelligents, qui vont générer de l'emploi, a souligné M. D'Amour. On peut importer de la matière à transformer au Québec, on peut aussi utiliser les pôles logistiques pour préparer des biens à l'exportation. »

Le ministre délégué aux Transports recommande aussi de surveiller de près la création du Centre d'expertise spécialisé dans la prévention, la préparation et les interventions d'urgence environnementale aux déversements maritimes de matières dangereuses sur le Saint-Laurent, qui sera basé aux Îles-de-la-Madeleine et qui devrait être en activité en 2016.

Ce centre au nom interminable aura comme mission d'outiller les municipalités pour la gestion des urgences environnementales, de développer et transmettre les connaissances dans le domaine et d'implanter de bonnes pratiques dans la gestion du risque maritime. « Ce centre d'expertise, on y croit beaucoup », d'ajouter Jean D'Amour, signalant au passage que le budget du centre est en voie d'être arrêté.

En matière de sécurité maritime, outre le Centre d'expertise, la Stratégie maritime fera également appel à l'Institut franco-québécois sur la recherche dans le monde maritime, qui sera doté d'un budget de 3,3 millions $. « On va aussi soutenir la création du Réseau Québec maritime, qui va répertorier les connaissances qui existent et faire en sorte d'être prêt à une augmentation du trafic sur le Saint-Laurent, mais, surtout, d'être prêt s'il se produit un incident environnemental. »

Lors du lancement officiel de la Stratégie fin juin, le premier ministre Philippe Couillard annonçait, d'ici 2030, des investissements prévus de 9 milliards $, dont 5 milliards de fonds publics, et la création de 30 000 emplois, dont le tiers d'ici cinq ans. Le ministre D'Amour assure que ces objectifs sont réalisables.

« Ce n'est pas utopique comme chiffres, au contraire, martèle-t-il. Ces chiffres ont été validés par deux sources indépendantes. Premièrement Secor-KPMG, qui nous confirme non seulement 30 000 emplois directs, mais 21 000 indirects. Deuxièmement, l'Institut de la statistique du Québec nous dit la même chose. »

En absence de concret pour l'instant, ces milliards d'investissements semblent plutôt loin, mais Jean D'Amour assure en conclusion qu'ils sauront se matérialiser. « Il n'y a personne qui nous fait un chèque demain matin, mais plusieurs entreprises sont alignées, avec lesquelles nous échangeons, nous discutons et il y a de nombreux promoteurs prêts à embarquer sur différents fronts de la Stratégie maritime. »

LE PORT DE MONTRÉAL GARDE LE CAP SUR NOTRE ÉCONOMIE

Chaque année, le Port de Montréal rapporte 1,6 milliard de dollars à l'économie québécoise. C'est en grande partie grâce à la compétence de Simon Lebrun, pilote maritime, qui guide les navires le long du Saint-Laurent. Le pilotage maritime est un métier très exigeant, mais les avantages sont incomparables. « Entrer dans ma ville à bord d'un gros porte-conteneurs quand le soleil se lève, c'est fantastique ! »

Découvrez les histoires de ceux qui sont au cœur de notre monde.

/PortMontreal

PORT MONTRÉAL

3834108

UN COURS D'EAU, PLUSIEURS VOCATIONS

Le Saguenay, le cœur d'une région

JULIEN RENAUD
Le Quotidien

Le Saguenay prend sa source dans le lac Saint-Jean et se jette dans le fleuve Saint-Laurent, après un parcours de 155 km.
— PHOTO ARCHIVES LE QUOTIDIEN

SAGUENAY — De la route du peuplement au commerce des fourrures en passant par la préservation des espèces et les bateaux de croisières, la rivière Saguenay fait battre le cœur économique du Saguenay — Lac-Saint-Jean depuis toujours et constitue une marque de commerce pour la région. En quelque sorte, le fjord représente la portée d'entrée du Royaume.

Le Saguenay prend sa source dans le lac Saint-Jean et se jette dans le fleuve Saint-Laurent, le long d'un parcours de 155 km. Le nom Saguenay, qui signifie « d'où l'eau sort », est d'origine amérindienne.

Les Amérindiens l'ont été exploité très tôt dans leur implantation, à des fins de transport et de commerce. Les Blancs ont suivi, attirés par un désir de découverte d'abord, puis par les richesses que recelaient ses rives.

Plus de 175 ans après la colonisation, l'économie régionale vogue toujours sur ses eaux, via la coexistence de nombreuses vocations.

Avec sa faune et sa flore unique, la rivière Saguenay s'est imposée comme un attrait touristique de premier plan. Plusieurs produits d'appel se sont développés au fil des décennies et évoluent toujours de façon continue. On n'a qu'à penser au parc national du Fjord-du-Saguenay, aux Croisières du Fjord ou Musée du Fjord, entre autres.

Le port d'escale de Bagotville permet d'ailleurs de recevoir des croisiéristes du monde entier. Récemment, Saguenay a accueilli en grande pompe son 200 000e passager. Le quai des croisières a été décoré pour la qualité de son accueil, s'imposant comme une destination de choix pour les grossistes de croisières.

Le rideau vient tout juste de tomber sur la saison 2015, avec un nombre record de 38 escales et une hausse de 14 % du nombre de passagers. L'an prochain, pour le 10e anniversaire du quai des croisières, le Queen 2 accostera à La Baie.

CARREFOUR ÉCONOMIQUE

Le Saguenay représente aussi une véritable ouverture sur le monde propice au développement économique. À quelques kilomètres du cœur industriel de Saguenay, de nombreuses installations permettent une circulation des matières premières et des produits transformés.

Le terminal maritime, relié au réseau ferroviaire, a un tonnage manutentionné composé de pâte et granules de bois, de papier, de sel de déglaçage, de charbon, d'anodes, d'aluminium et de brai liquide. Une soixante de navires s'y amarre annuellement, pour des volumes de près de 400 000 tonnes métriques de marchandises diverses.

La multinationale Rio Tinto fait partie du portrait régional depuis près d'un siècle. La bauxite, l'alumine et les produits carbonés pénètrent par les installations portuaires du Saguenay. Ce port en eau profonde reçoit plus de 4,5 millions de tonnes de matières premières pour alimenter les usines de Rio Tinto dans la région.

L'Administration portuaire de Saguenay caresse plusieurs projets, dont la construction d'un nouveau terminal sur la rive nord du Saguenay, d'un terminal d'exportation de GNL, d'un système de manutention de vracs solides multiusagers, d'un nouveau quai pour navires de grand gabarit et d'un corridor de transport de vracs liquides, l'augmentation de la capacité du quai existant et le développement d'un pôle de transformation et d'expédition de biomasse forestière à Grande-Anse.

Canada Steamship Lines est fière de jouer un rôle de premier plan en faveur d'une navigation sécuritaire et durable sur la Voie maritime du Saint-Laurent. Parce que l'avenir de la Voie maritime, celui de ses eaux, de sa faune et de ses gens, c'est le nôtre aussi.

Communiquez avec nous dès aujourd'hui pour en apprendre davantage sur votre avenir chez CSL.

Lloyd's List Awards North American | 2015 Maritime WINNER
Armateur intérieur et côtier de l'année

CANADA STEAMSHIP LINES
cslships.com

3764220

3769297

Les enseignants

MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

GRANBY — Plusieurs professeurs membres du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska (SEHY) ont fait l'école buissonnière, lundi, afin de manifester contre les compressions dans le secteur de l'éducation et pour mettre de la pression sur Québec dans le cadre des négociations collectives.

Ces enseignants ont fait le pied de grue, pancarte à la main, devant plusieurs écoles de la région. Plusieurs étaient accompagnés de leurs enfants, qui ont eu congé à l'occasion de cette journée de grève tournante.

Le rassemblement le plus important a eu lieu à l'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc, où environ une cinquantaine de professeurs se sont fait entendre dans une ambiance néanmoins festive.

« On n'a jamais rien eu de gratis, a affirmé Éric Bédard, président du SEHY. Quand on a réalisé des gains, ça a été au bout d'une dure lutte. On ne nous a jamais rien donné d'emblée. »

Les syndicats comptent bien « maintenir la ligne dure » pour dénoncer les « attaques aux conditions de travail, mais aussi aux conditions d'apprentissage des enfants ». « C'est du jamais vu, commente M. Bédard. Les demandes [du gouvernement] sont odieuses. »

Il s'agissait d'une seconde journée de grève dans la région, après celle du 30 septembre dernier. Le mouvement avait mobilisé pas moins de 32 000 enseignants affiliés à la Fédération autonome de l'enseignement (FAE), répartis aux quatre coins de la province. Une troisième journée de grève, dont la date n'a pas été déterminée, est prévue d'ici la fin de l'année, a fait savoir M. Bédard.

Éric Bédard, président du SEHY. – PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le personnel non enseignant affilié aux organisations syndicales membres du Front commun, comme les employés des services de garde et le personnel administratif, ira au front à son tour, mercredi, dans le cadre d'une autre journée de grève. Les commissions scolaires du Val-des-Cerfs et des Hautes-Rivières seront notamment touchées.

Une fois de plus, les cours seront annulés et les services de garde seront fermés.

Le SEHY représente près de 1800 membres. Déjà, plus de 600 d'entre eux s'étaient rendus à Montréal, le 1er octobre dernier, pour prendre part à une grande manifestation nationale.

font la grève

Ces enseignants ont fait le pied de grue, pancarte à la main, devant plusieurs écoles de la région. Plusieurs étaient accompagnés de leurs enfants, qui ont eu congé à l'occasion de cette journée de protestation. — PHOTO ALAIN DION

Papeterie
L'ECOLOGIC
UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE !
Avez-vous pensé à commander votre AGENDA 2016 ?
Plusieurs modèles disponibles dès maintenant !
450 777-7747
Appelez-nous !
www.papeterielecologic.com

le Plus IN en ville
OCTOBRE, LE MOIS DE LA CREVETTE !
Venez découvrir nos assiettes exclusives de crevettes, dès 16 h, pour un temps limité !
1, boul. Mountain, Granby
450 375-1964

OUI NOUS SOMMES LE COMPLEXE SPORTIF LE PLUS GRAND ET LE PLUS VARIÉ EN RÉGION
Notre mission
Votre plaisir, santé et bien-être
Notre équipe
Notre personnel qualifié, notre clientèle dynamique et diversifiée, la variété de nos services.
Témoignage du Centre Minceur et Perte de Poids :
Après une semaine du protocole Ideal Protein, non seulement j'avais perdu 8 livres, mais également réduit mes doses d'insuline de moitié! Cinq semaines plus tard j'ai presque perdu 20 livres et les dosages continuent de décroître. Je suis passé de 45cc d'insuline rapide à 8cc… mon médecin n'en croira pas ses yeux! Ma conseillère m'oblige à déjeuner, ce que je ne faisais jamais auparavant, et je découvre au fil de nos rencontres hebdomadaires plein de petits trucs pour rendre le protocole plus facile et agréable. Même si certains jours sont un peu plus difficiles je constate une bonne amélioration de ma condition générale et ça, ça vaut pleinement tous mes efforts. Germain

Le Bungalow Rideau est situé sur les terrains de Rideau Hall, à Ottawa. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

SITUÉ SUR LES TERRAINS DE RIDEAU HALL

Les Trudeau logeront au Bungalow Rideau

PAUL GABOURY
Le Droit

Justin Trudeau et sa famille déménageront « immédiatement » au Bungalow Rideau, une résidence située sur les terrains de Rideau Hall, à Ottawa, et y demeureront jusqu'à nouvel ordre.

Le premier ministre désigné prendra une décision à propos de la résidence officielle du 24 Sussex, qui nécessite d'importantes rénovations, une fois que tous les détails lui auront été communiqués par les fonctionnaires s'occupant du dossier.

La Commission de la capitale nationale (CCN) a indiqué lundi être « ravie » d'accueillir le premier ministre désigné et sa famille au Bungalow Rideau — ou Rideau Cottage — une maison patrimoniale construite en 1867 sur les terrains de la résidence officielle du gouverneur général du Canada, au 1, promenade Sussex.

« Ils y logeront provisoirement jusqu'à ce que la CCN ait l'occasion de présenter au premier ministre désigné les scénarios possibles de réfection du 24 Sussex », a indiqué la CCN par voie de communiqué.

Le bungalow Rideau est une maison en brique de style néo-georgien, avec deux étages, à toit en croupe, avec une aile en baie ajoutée à la façade nord-est. Il se distingue par sa symétrie et son porche d'entrée à fronton d'inspiration classique, ses fenêtres à guillotine et sa paire de cheminées. L'endroit compte 22 pièces et occupe une superficie totale de 930 mètres carrés. Traditionnellement, il a servi de lieu de résidence du secrétaire du gouverneur général.

La CCN y a complété des rénovations importantes en 2013, notamment une mise à niveau de l'enveloppe extérieure de l'édifice, des systèmes mécaniques et électriques ainsi que des travaux de finition intérieure.

24 SUSSEX

Lors d'une entrevue à la radio de la CBC de Fredericton, la semaine dernière, Margaret Trudeau avait déclaré que son fils et sa famille n'avaient pas l'intention d'aller au 24 Sussex en raison des travaux de rénovation à faire.

En 2008, la vérificatrice générale Sheila Fraser avait indiqué que des travaux de plus de 10 millions $ étaient nécessaires pour rénover la résidence du 24 Sussex, vieille de 147 ans. À l'époque, on estimait qu'il faudrait compter entre 12 et 15 mois pour mener les travaux à terme. Il faudrait notamment ouvrir les plafonds et les murs intérieurs de la résidence pour y installer de nouvelles conduites d'air, installer un système de gicleurs d'incendie et retirer les matériaux toxiques comme l'amiante, selon le rapport.

La maison du 24, promenade Sussex, est une propriété de l'État. Transformée en résidence officielle du premier ministre canadien en 1950, elle est gérée par la CCN depuis 1986. Les derniers travaux d'envergure effectués à la résidence, où Justin Trudeau a été élevé avec ses deux frères alors que son père Pierre Elliott Trudeau dirigeait le pays, remontent au moment de son acquisition par le gouvernement. M. Trudeau et sa famille habitaient depuis environ deux ans une maison louée du quartier huppé de Rockcliffe, à Ottawa. La demeure a été vendue récemment.

— Avec *La Presse Canadienne*

VAL-D'OR

Des caméras dans les voitures de patrouille de la SQ

La Presse

Les récentes allégations de voies de fait et d'agressions sexuelles par des policiers de Val-d'Or sur des femmes autochtones ont incité la Sûreté du Québec à prendre le taureau par les cornes: toutes les voitures de patrouille de ce poste seront bientôt équipées de caméras, une première au Québec. Ce projet-pilote, appuyé par le syndicat, pourrait même se répandre ailleurs au Québec.

La diffusion d'un reportage de l'émission *Enquête* révélant que des policiers en fonction auraient agressé sexuellement des femmes autochtones a eu l'effet d'une bombe jeudi dernier et a mené à la suspension de huit policiers du poste 144 de Val-d'Or. Ceux-ci ne sont toutefois pas visés par des allégations d'inconduites sexuelles, mais par des allégations de voies de fait et d'abus de pouvoir.

Ainsi, pour conserver un « lien de confiance adéquat » avec la population, la Sûreté du Québec prévoit installer des caméras véhiculaires sur les quelques dizaines de voitures de patrouille du poste. « C'est un geste de transparence, bien entendu. Pour moi, c'est important, ça apporte une certaine transparence et une sécurité pour tout le monde. [...] Le projet-pilote nous tient à cœur », a affirmé Martin Prud'homme, directeur général de la SQ, en entrevue à TVA. Il n'a pas précisé à quel moment les caméras seraient installées, mais selon une source policière, elles le seront rapidement.

Le projet-pilote pourrait faire des petits ailleurs dans la province, a laissé entendre M.Prud'homme. « On pense être capables de l'exporter au fil du temps. Donc, je crois que Val-d'Or est un milieu idéal pour pouvoir mettre un projet-pilote comme ça en place. »

Ce projet réjouit Pierre Veilleux, président de l'Association des policiers provinciaux du Québec (APPQ). « C'est sûr qu'il va falloir parler avec l'employeur sur les modalités d'utilisation et les limites d'utilisation », précise-t-il.

Le syndicat est même favorable à l'installation d'une caméra corporelle sur l'uniforme de tous les policiers, une réforme actuellement à l'étude au ministère de la Justice. « Si j'avais le choix entre les deux, je prendrais la caméra corporelle, parce qu'avec la caméra véhiculaire, quand on sort du champ [de vision], on est perdus », explique-t-il.

Un deuxième projet-pilote changera aussi le travail des policiers de Val-d'Or: ils devront dorénavant travailler avec des travailleurs sociaux.

« Une équipe supplémentaire de policiers sera formée et travaillera en compagnie des travailleurs sociaux. Eux aussi seront à l'emploi de la Sûreté. Le but de cette nouvelle équipe, c'est pour intervenir plus efficacement dans certaines situations », affirme le sergent Daniel Thibodeau, porte-parole de la SQ.

TOUS LES POLICIERS MALADES

Aucun des policiers du poste 144 ne s'est rendu au travail en fin de semaine, dans la foulée de la suspension de leurs collègues, selon différents médias. Ils se seraient sentis abandonnés par leur employeur et craindraient la suspicion de la population à leur égard. Le porte-parole de la Sûreté du Québec, Daniel Thibaudeau, a qualifié ces informations de « rumeurs ». Il n'est pas inhabituel que des agents malades soient remplacés par des collègues des postes avoisinants, a-t-il indiqué.

Le président de l'APPQ a affirmé à *La Presse* qu'une « majorité » de policiers ont « pris un petit temps de repos pour se remettre les idées en place ». Il ne s'agit en aucun cas d'une directive syndicale, maintient-il. « C'est très humain, les réactions des policiers », dit-il, ajoutant que si la population est le moindrement raisonnable, et pas trop émotive, « elle est capable de comprendre qu'un policier a besoin d'un *break* pour recentrer ses affaires ».

CIM les cliniques Idéal MINCEUR
JE CHOISIS MA SANTÉ ET MON BIEN-ÊTRE
➢ Plan alimentaire personnalisé
➢ Suivi de régime protéiné
➢ Infrathérapie
Choix santé
infogranby@cliniqueidealminceur.com | 402, rue St-Jacques, bureau 1, Granby 450 991-4678 | www.cliniqueidealminceur.com | Lucie Cadorette, propriétaire
3773534

LA MARQUE AUTOMOBILE QUI CONNAÎT LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU CANADA
Selon le volume des ventes au détail des marques à gamme complète et calculé de façon continue sur une période de 12 mois.

NISSAN
Innover pour exalter

L'ÉVÉNEMENT
MAÎTRISEZ TOUTES LES CONDITIONS DE NISSAN

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS≠

À l'achat au comptant ou au financement sur VUS Nissan 2015 et 2016 sélectionnés.

Rogue SL avec Ensemble Privilège, TI intuitive et barres transversales pour galerie de toit illustré**

NISSAN **ROGUE S** 2016

BOUCLIER DE SÉCURITÉ NISSAN AVEC SYSTÈME DE FREINAGE D'URGENCE[1]

LOCATION À PARTIR DE **280$*** / MOIS POUR 60 MOIS | COMPTANT INITIAL **0$** Sur le Rogue S 2016 à traction avant. | C'EST COMME PAYER **65$** / SEMAINE POUR 260 SEMAINES*

OU

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS≠
Une valeur de 2 000 $. À l'achat au comptant sur autres modèles Rogue 2016 sélectionnés. (À l'exception des modèles Rogue S et SV Édition Spéciale à traction avant)

NISSAN **PATHFINDER** 2015

2015 IIHS TOP SAFETY PICK MEILLEUR CHOIX SÉCURITAIRE[2]

FINANCEMENT À PARTIR DE **0%+** JUSQU'À **72 MOIS** sur le Pathfinder S 4X2 2015

OU

JUSQU'À **5 250$±** DE RABAIS au financement sur le Pathfinder S 4X4 2015

INCLUANT LA TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS≠
Une valeur de 2 500 $ (à l'exception du modèle Pathfinder S 4x2)

Pathfinder SL illustré**

Juke SV avec couleur personnalisée et traction intégrale intuitive illustré**

NISSAN **JUKE** 2015

FINANCEMENT À PARTIR DE **0%+** JUSQU'À **84 MOIS** sur le modèle Juke SV 2015 à traction avant avec boîte manuelle.

OU

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS≠
Une valeur de 2 180 $. (À l'exception du modèle Juke SV 2015 à traction avant et boîte manuelle)

NISSAN **MURANO S** 2015 à traction avant

À PARTIR DE **29 998$** (Frais de transport et préparation) **+ 1860$ = 31 858$¥** L'offre de la traction intégrale sans frais n'est pas applicable sur les modèles S et SV à TA.

OU OBTENEZ LA

TRACTION INTÉGRALE INTUITIVE SANS FRAIS≠
Sur les modèles Murano SL et SV à TI 2015. Une valeur de 2 000 $.

Murano Platine à TI illustré**

PROPRIÉTAIRE DE NISSAN ? NOTRE PROGRAMME FIDÉLITÉ A BEAUCOUP À VOUS OFFRIR++.

CONSULTEZ **CHOISISSEZNISSAN.CA** POUR PLUS DE DÉTAILS | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Ces offres sont en vigueur du 20 octobre au 2 novembre 2015 chez les concessionnaires Nissan participants. Les offres s'appliquent aux modèles 2015 et 2016 sélectionnés en inventaire seulement, sont exclusives et peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis et ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception des dollars d'exploitation additionnables. Ces offres n'ont pas de valeur d'échange au comptant. Les offres sont d'une durée limitée et sont soumises à l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Visitez votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. * L'offre à la location s'applique au Rogue S 2016 (Y6RG16 AA00) à traction avant pour un terme de 60 mois, ce qui équivaut à 60 mensualités de 280 $ pour 60 mois avec 0 $ en comptant initial lorsque loué par l'entremise de NCF. Premier paiement requis à la signature du contrat. Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 0,10 $ le km. Le modèle Rogue S 2016 (Y6RG16 AA00) à traction avant n'est pas éligible à l'offre de crédit de la « Traction intégrale intuitive sans frais ». Les frais de transport et de préparation, la surcharge sur le climatiseur (100 $) (si applicable), les rabais du manufacturier et les contributions des concessionnaires sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation, les assurances, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 $) et les taxes sont en sus et exigés à la signature du contrat. Certaines conditions s'appliquent. ** Le prix de vente à l'achat au comptant des modèles illustrés suivants en inventaire: Rogue SL 2016 (Y6DG16 BK00) avec Ensemble Privilège, TI intuitive / Pathfinder SL 2015 (5XDG15 AA00) 4x4 avec moteur V6 et boîte CVT / Juke SV 2015 (N5AT15 AA00) avec couleur personnalisée et TI intuitive / Murano Platine 2015 à TI (LXEG15 TE00) est de 35 108 $ / 36 658 $ / 26 620 $ / 45 358 $. Le prix inclut un rabais total de 2 000 $ / 3 500 $ / 2 430 $ / 0 $ basé sur des dollars d'exploitation non additionnables. Les rabais de 2 000 $ / 3 500 $ / 2 430 $ / 0 $ sont uniquement applicables à l'achat au comptant et seront déduits du prix de vente négocié avant les taxes et ne peuvent être combinés à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location ni à aucune autre offre. Certaines conditions s'appliquent. ¥ Prix à l'achat à partir de 31 858 $ pour un Nissan Murano S 2015 (LXRG15 NA00) à traction avant (TI) sans frais, d'une valeur de 2 180 $ / 2 000 $ / 2 500 $ / 2 000 $, est applicable à l'un des modèles Nissan neufs suivants : Juke 2015 (excluant le modèle Juke SV (N5RT55 AA00) à traction avant) / Pathfinder 2015 (excluant le modèle Pathfinder S (6XRG15 AA00) Pathfinder S 4x2 2015 (6XRG15 AA00) / Juke SV 2015 (N5RT55 AA00) à traction avant et boîte manuelle, est basé sur un prix de vente de 32 558 $ / 22 048 $ pour un terme de 72 / 84 mois, ce qui équivaut à un versement mensuel de 453 $ / 262 $ avec 0 $ / 0 $ en comptant initial (requis à la signature du contrat). Frais de crédit de 0 $ / 0 $ pour une obligation totale de 32 558 $ / 22 048 $. Le modèle Pathfinder S 4x4 Ensemble Platine (5XEG15 AA10) 2015 en inventaire, à des taux standards lorsque financés par l'entremise de NCF. Ce rabais ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location ni avec aucune autre offre. Le montant annoncé inclut le crédit de la « Traction intégrale intuitive sans frais ». Certaines conditions s'appliquent. ≠ L'offre bonifiée de la traction intégrale

SELON UN RAPPORT DE L'OMS

Le bacon et les charcuteries peuvent causer le cancer

Associated Press

PARIS — C'est officiel: le bacon, les hot dogs, les charcuteries et les autres viandes transformées peuvent causer le cancer, notamment du côlon et de l'estomac, et il est fort probable que la viande rouge soit aussi cancérigène, selon un rapport publié lundi par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Si les médecins des pays développés mettent depuis longtemps la population en garde contre la consommation élevée de viande, le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) de l'OMS a offert une réponse claire et nette au sujet du lien entre viande et cancer, lundi, plaçant la viande transformée dans la même catégorie que les cigarettes et l'amiante.

Le rapport ne va pas jusqu'à dire qu'une tranche de salami est aussi dangereuse qu'une cigarette, mais ses conclusions pourraient influencer les politiques en matière de santé publique et les recommandations des groupes médicaux dans le cadre du débat sur la quantité idéale de viande que les gens devraient consommer.

L'industrie de la viande a protesté contre cette classification, soutenant que le cancer n'était pas causé par un aliment spécifique, mais par un ensemble de facteurs liés au style de vie et à l'environnement.

> L'OMS a étudié plus de 800 études sur la viande et le cancer réalisées sur plusieurs continents au cours des 20 dernières années.

Un groupe de 22 scientifiques du CIRC, qui est établi à Lyon, en France, a passé en revue plus de 800 études sur la viande et le cancer réalisées sur plusieurs continents au cours des 20 dernières années. Les études portaient sur une dizaine de types de cancer au sein de populations ayant différents régimes alimentaires.

En se basant sur cette évaluation, le CIRC a décrété que la viande transformée était « cancérigène pour les êtres humains », et susceptible de provoquer plus particulièrement le cancer du côlon.

Reconnaissant que la viande rouge contenait des nutriments importants, il l'a tout de même déclarée « probablement cancérigène », évoquant des liens avec les cancers du côlon, de la prostate et du pancréas.

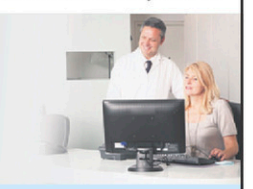
Le CIRC a cependant admis ne pas disposer des données nécessaires pour déterminer la quantité exacte de viande transformée dangereuse pour la santé, mais a précisé que plus la consommation était importante, plus le risque était élevé.

Une portion de 50 grammes de viande transformée par jour, soit l'équivalent d'un hot dog ou de quelques tranches de saucisson de Bologne, augmente le risque de cancer colorectal d'environ 18 %.

Souffrez-vous de douleur au pied ou à la cheville ?

✔ Solution novatrice pour soulager rapidement la douleur au pied
✔ Retrouver votre pleine mobilité et mettez fin à votre douleur aujourd'hui

Consultation Gratuite
✔ Évaluation avec scanner à la fine pointe de la technologie
✔ Analyse biomécanique de votre démarche
✔ Prise de rendez-vous rapide



Centre Médical Robinson
4, rue Robinson Nord
Granby

Prenez un rendez-vous :
450 915-1440
www.cliniquedupied-md.com

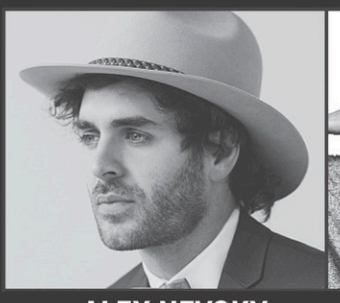
3765890

ANIMÉ PAR
OLIVIER ROBILLARD LAVEAUX

CE SOIR à 20h
SUR LES ONDES DE MUSIQUE PLUS ET MUSIMAX

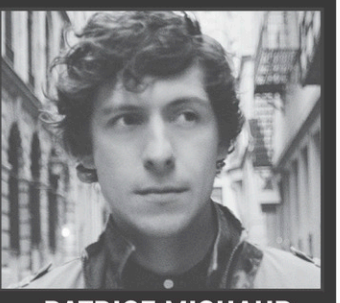
ADISQ 2015
LE PREM1ER GALA

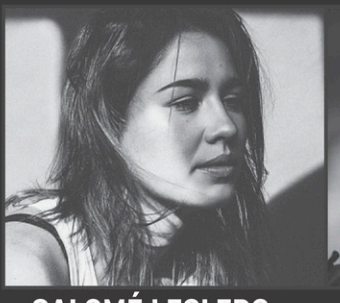
ARTISTES EN PERFORMANCE

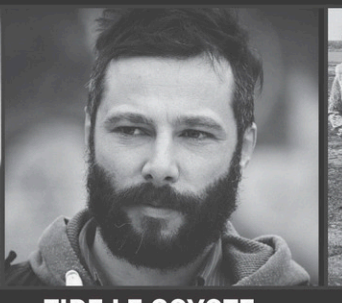

ALEX NEVSKY

EMAN X VLOOPER

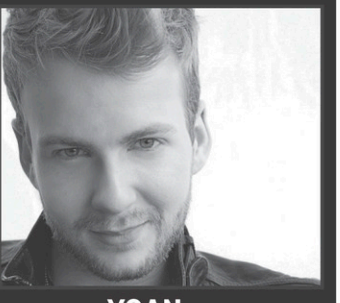
JACQUES KUBA SÉGUIN


PATRICE MICHAUD


SALOMÉ LECLERC


TIRE LE COYOTE

THE SEASONS


YOAN

LE FONDS HAROLD GREENBERG · SiriusXM · STINGRAY MUSIQUE · 96.9 CKOI · rythme · ENERGIE · Rouge fm · laVoixdel'Est · METROPOLIS · Raymond Chabot Grant Thornton · Poste d'écoute · SODEC Québec · Canada

3808525

Ford

BONI ÉCLAIR

DU 26 OCT. AU 2 NOV. SEULEMENT

QUAND VOUS OBTENEZ
UN BONI ADDITIONNEL
ALLANT JUSQU'À

750 $^

SUR LES MODÈLES
2015 NEUFS
SÉLECTIONNÉS

ET QUE VOUS OBTENEZ TOUJOURS

0 % * TAUX ANNUEL
AU FINANCEMENT
À L'ACHAT

OU

JUSQU'À
84
MOIS

DE SUPER RABAIS

SUR LES MODÈLES 2015 ET 2016 NEUFS SÉLECTIONNÉS

DE PLUS, RECEVEZ

UN ENSEMBLE **SÉCURITÉ D'HIVER**
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES‡
PNEUS | JANTES | CAPTEURS
À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE MODÈLES DE VOITURE, VUM ET VUS NEUFS SÉLECTIONNÉS

C'EST ENCORE PLUS
***FACILE** D'EMBARQUER*
*AVEC **FORD***

FAITES VITE, L'OFFRE SE TERMINE LE 2 NOVEMBRE. VISITEZ VOTRE DÉTAILLANT FORD DÈS AUJOURD'HUI.

Ford
Allons plus loin
| quebecford.ca |

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDPRM de 44 $ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 $, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. * Jusqu'au 30 novembre 2015, obtenez un taux de financement annuel de 0 % à l'achat d'un véhicule Ford neuf parmi les suivants : Edge 2015 et Escape 2016 pour un terme maximal de 48 mois / Focus BEV, C-MAX, Taurus, Flex, F-150 (à l'exception de la version XL 4x2 à cabine simple équipée du moteur ultra-avantageux) 2015 et F-250, F-350 à F-450 (à l'exception du modèle à châssis-cabine) 2016 pour un terme maximal de 72 mois / Focus (à l'exception du modèle BEV), Fiesta 2015 et Fusion 2016 pour un terme maximal de 84 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 25 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0 %, pendant 36 / 60 / 72 mois, la mensualité exigible est de 694,44 $ / 416,66 $ / 347,22 $, le coût d'emprunt est de 0 $ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 25 000 $. Un acompte pour les offres de financement à l'achat peut être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. ^ Cette offre est en vigueur du 26 octobre au 2 novembre 2015 uniquement (« la période de l'offre ») et s'adresse aux résidents canadiens. Recevez 500 $ applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2015 neuf parmi les suivants : Fusion, Mustang (à l'exception de l'édition 50e anniversaire), Taurus, Flex, Explorer, Expedition, Transit Connect, Série E, Transit, F-150 à cabine simple et F-150 SuperCrew ou 750 $ applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule admissible ». Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible. Les taxes s'appliquent avant la déduction du montant de l'offre. ‡ Du 1er octobre au 30 novembre 2015, obtenez l'Ensemble sécurité d'hiver comprenant quatre (4) pneus d'hiver, quatre (4) capteurs de surveillance de la pression des pneus, et quatre (4) jantes en acier à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2015-2016 neuf parmi les suivants : Fiesta, Focus, Fusion, C-MAX, Escape, Edge (à l'exception de la version Sport) et Explorer. Cette offre ne s'applique à aucun parc automobile (autres que les petits parcs détenteurs d'un NIP) ou aux clients gouvernementaux et ne peut être combinée à l'assistance-compétitivité des prix, aux réductions de prix aux gouvernements, au programme de primes aux parcs commerciaux et aux primes à la location quotidienne. Certaines conditions s'appliquent. Les caractéristiques de maniabilité du véhicule, l'indice de charge des pneus et la cote de vitesse peuvent être différents de ceux des pneus toutes saisons fournis par le constructeur. Les pneus d'hiver sont conçus pour être utilisés dans des conditions hivernales et peuvent nécessiter une pression plus élevée dans les températures froides que les pneus toutes saisons. Consultez votre détaillant Ford Canada pour tous les détails. †† © 2015 Sirius Canada Inc. « SiriusXM », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2015 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

SiriusXM
De série pour la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayés††.

3825962

LA GRANDE LIQUIDATION
SE POURSUIT

GMC

FINANCEMENT À **0 %** PENDANT **84** MOIS SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS[1]

PLUS JUSQU'À 1 500 $ DE RABAIS DE FIDÉLITÉ[2]

CANYON SLE 4X2 2015

ACADIA SLE-1 À TI 2015

TERRAIN SLE-1 À TI 2015

JUSQU'À **11 000 $** DE RABAIS SUR D'AUTRES MODÈLES[3]

COTE DE SÉCURITÉ GLOBALE 5 ÉTOILES DE LA NHTSA[4]

SIERRA 2500HD TOUT-TERRAIN 2015 AVEC ÉQUIPEMENT EN OPTION

SERVICE ONSTAR AVEC CONNEXION Wi-Fi 4G LTE[5]

VIDANGES D'HUILE SANS FRAIS[6]

APPLICATION TÉLÉ-ACCÈS[7]

POUR GARANTIR NOTRE QUALITÉ, NOUS LA COUVRONS AVEC UNE GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR DE **160 000 KM/5 ANS** SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.

Demandez au concessionnaire les détails de la garantie limitée.

GMC
CONTACTERGMC.CA

L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et applicables aux modèles 2015 neufs sélectionnés. Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers admissibles au Canada, pour des véhicules livrés entre le 1er octobre et le 2 novembre 2015. Taux de financement à l'achat de 0 % offert sur approbation de crédit des Services de financement auto TD, de la Banque Scotia[MD] ou de RBC Banque Royale pour jusqu'à 84 mois sur les modèles GMC 2015 sélectionnés neufs ou de démonstration à l'exception des modèles Yukon, Yukon XL, Sierra 2500HD à moteur diesel, Savana, Canyon 2SA et Canyon 4x4. Les institutions financières participantes peuvent changer. Les taux des autres institutions financières varient. Un versement initial ou un échange peuvent être requis. Les mensualités et le coût d'emprunt varient selon la somme empruntée et la valeur du versement initial ou du véhicule d'échange. Exemple : basé sur un financement de 45 000 $ à un taux annuel de 0 %, le versement mensuel s'élève à 535,17 $ pour 84 mois. Le coût d'emprunt est de 0 $, et l'obligation totale est de 45 000 $. L'offre ne comporte aucun paiement d'intérêts. Transport (1 650 $ pour l'Acadia et le Terrain ou 1 695 $ pour le Sierra et le Canyon) et taxe de climatisation (100 $, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM et taxes applicables en sus. Offre d'une durée limitée ne pouvant être jumelée à certaines autres offres. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Détails chez votre concessionnaire. [MD] Marque déposée de La Banque de Nouvelle-Écosse. RBC et Banque Royale sont des marques déposées de la Banque Royale du Canada. 2. L'offre s'adresse à tous les propriétaires ou locataires admissibles d'un véhicule Pontiac, Saturn, SAAB, Hummer ou Oldsmobile 1999 ou plus récent ou d'un véhicule Chevrolet Cobalt, HHR, Avalanche, Aveo, Epica, Orlando, Optra, Tracker, Uplander, Venture, Astro, Blazer, Jimmy, Trailblazer ou GMC Envoy, Safari ou Buick Rendezvous, Terraza qui a été immatriculé et assuré à leur nom au cours des six (6) derniers mois consécutifs. Le rabais est applicable à l'achat ou à la location au détail des véhicules admissibles suivants, livrés au Canada entre 1er octobre et le 2 novembre : voitures, VUS, multisegments et camions Chevrolet, Buick, GMC ou Cadillac 2015. Le rabais est une offre incitative du fabricant (taxes comprises) : 1 500 $ applicables aux véhicules GMC admissibles (à l'exception du Canyon 2SA). L'offre est transférable à un membre de la famille qui réside à la même adresse que le client (une preuve d'adresse est exigée). Dans le cadre de la transaction, le concessionnaire peut exiger des pièces justificatives et vérifier l'admissibilité du demandeur auprès de la General Motors du Canada Limitée (GMCL). Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être combinée à certains autres incitatifs offerts aux consommateurs. Certaines conditions ou restrictions s'appliquent. L'offre est nulle là où la loi l'interdit. 3. Le rabais de 11 000 $ combine un rabais pour propriétaire de 1 000 $ (taxes incluses) et un rabais au comptant de 10 000 $ (taxes en sus) offert sur le GMC Sierra HD 2015 (modèles à essence), applicable à l'achat au comptant seulement et qui ne peut être combiné à des taux privilégiés à la location ou au financement à l'achat. En optant pour la location ou le financement à l'achat, les clients renoncent au rabais de 10 000 $, ce qui entraîne l'augmentation des taux d'intérêt applicables. Les rabais varient selon le modèle. 4. Les cotes de sécurité automobile 5 étoiles du gouvernement américain font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA – safercar.gov). 5. Nécessite un appareil mobile compatible, un abonnement au service OnStar et un forfait de données. Visitez onstar.ca pour obtenir les données cartographiques et connaître les détails et les restrictions du service. Les services et la connectivité varient selon le modèle et certaines conditions. Service OnStar avec connexion 4G LTE offert sur certains modèles et dans certains marchés. Le client doit accepter les modalités et la déclaration de confidentialité de ce service (y compris les modalités logicielles) pour utiliser le service. OnStar agit comme lien avec les services d'urgence. Après la période d'essai gratuite, un abonnement au service OnStar en vigueur est exigé (le cas échéant). 6. Le programme d'entretien prescrit, qui comprend lubrification, vidange d'huile et changement de filtre pendant 2 ans, offre aux clients admissibles qui ont acheté au comptant ou loué un véhicule neuf admissible GMC 2015 au Canada ou qui en ont financé l'achat le changement d'huile et de filtre ACDelco en fonction de l'indicateur de vidange d'huile et du manuel du propriétaire pendant 2 ans ou 40 000 km, selon la première éventualité, pour un maximum de quatre (4) services d'entretien au total, tous effectués chez un concessionnaire GM participant. Le plein de fluides, les inspections, la rotation des pneus, le réglage de la géométrie et l'équilibrage de roue, entre autres, ne sont pas couverts par la garantie. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives portant sur les véhicules GM. 7. L'accès est offert en option pour les cinq années suivant la date de livraison du véhicule et est transférable. Ne comprend ni les services d'urgence ni aucun autre service OnStar. Offert sur certains appareils Apple, Android, BlackBerry et Windows. Les services peuvent varier selon l'appareil, le véhicule et certaines conditions. Nécessite un abonnement actif au service OnStar, offert de série pendant les six premiers mois, et le démarrage à distance. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAB Québec (à l'exception de la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. **Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.**

3830030

Guy Turcotte ne frimait pas, selon le psychiatre Talbot

CHRISTIANE DESJARDINS
La Presse

Quand il est arrivé à l'Institut Philippe-Pinel, le 26 février 2009, six jours après avoir tué ses enfants, Guy Turcotte n'était pas en dépression profonde. Il souffrait d'un trouble d'adaptation avec humeur dépressive et anxieuse. C'est dans cette catégorie de maladie mentale qu'on retrouve le plus grand nombre de personnes qui se suicident.

Guy Turcotte — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

C'est ce que le psychiatre Jacques Talbot a expliqué hier, au procès de Guy Turcotte, après avoir laissé entendre qu'il ne fallait pas sous-estimer le trouble d'adaptation. « Une catégorie qui n'a l'air de rien, mais qui explique la plus grande réaction », a-t-il ajouté.

Le Dr Talbot a été le psychiatre traitant de M. Turcotte de son arrivée à Pinel jusqu'à son départ, le 28 juillet 2009. Il n'était pas question d'aborder les délits avec M. Turcotte. C'est un autre psychiatre qui était mandaté pour faire l'expertise du patient.

Le psychiatre Talbot a parlé des notes évolutives qu'il a prises au sujet de M. Turcotte. Celui-ci était bien orienté dans le temps et l'espace à son arrivée. Il était considéré comme suicidaire, mais lui-même disait ne pouvoir le faire en raison du manque de moyens. Il était triste, pleurait souvent et n'avait que des souvenirs fragmentaires des événements. « Est-ce que mes enfants sont morts, que leur est-il arrivé ? », a-t-il demandé à un certain moment. Il était retenu, sans réactions émotionnelles, ce qui a fait dire au psychiatre qu'il avait un « barrage défensif fort ».

Par contre, le psychiatre considère que M. Turcotte était authentique dans sa manière d'être. Il ne frimait pas, ne le faisait pas pour la galerie.

MATÉRIEL

M. Turcotte voulait régler rapidement les aspects matériels liés à sa vie antérieure (travail, assurances, placements) et à la maison où s'était produit le drame. M. Turcotte a manifesté de la colère liée à l'infidélité de sa conjointe.

M. Turcotte s'occupait l'esprit en faisant des lectures complexes sur l'art précolombien, les pays de l'Est et l'histoire chinoise… Il transcrivait aussi des paroles qu'il avait chantées avec ses enfants. C'était pour fuir la réalité, qui était trop dure à porter, a expliqué le Dr Talbot. M. Turcotte a lui-même dit qu'il était passé maître dans l'art de l'évitement.

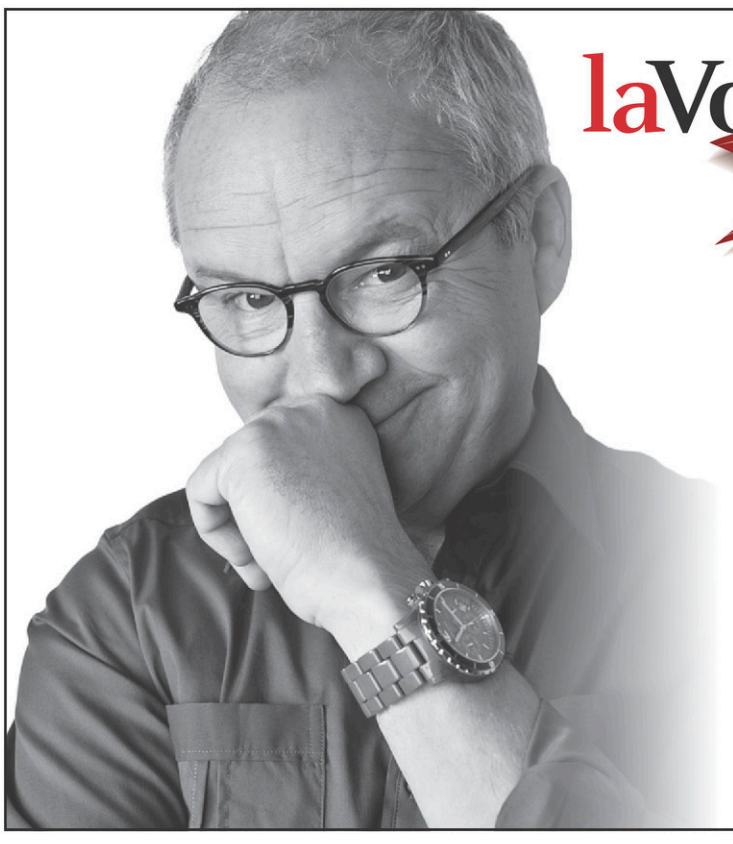
Le Dr Talbot a relevé des traits obsessifs. M. Turcotte était très méticuleux, « ce qui est essentiel pour un médecin ». Il avait aussi des traits de personnalité phobiques et narcissiques. Il n'aimait pas se sentir en position de faiblesse ou de vulnérabilité. Mais c'était des traits seulement, pas des troubles de la personnalité.

Après son départ de Pinel, M. Turcotte a été incarcéré au Centre de détention de Rivière-des-Prairies, où il s'est intoxiqué en avalant des médicaments qu'il avait accumulés. Il a refait un séjour à Pinel, plus court, avant de retourner en prison.

3766570

3649099

3769183



laVoixdel'Est CONCOURS

en collaboration avec
MA MAISON de la CULTURE DE WATERLOO
Depuis 25 ans

Retournez ce coupon d'ici le mardi 3 novembre, 13 h, à :
La Voix de l'Est,
76 Dufferin, Granby QC
J2G 9L4

À gagner
Michel Barrette
en spectacle le 6 novembre

laVoixdel'Est CONCOURS
MICHEL BARRETTE

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Tél. : _____

Seuls les coupons découpés sur les pointillés seront acceptés

Le tirage de deux paires de billets aura lieu le 3 novembre à 13 h 30 au journal et les gagnants seront avisés le jour même. Le spectacle aura lieu le 6 novembre. Règlements disponibles à *La Voix de l'Est*.

3839997

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

La Voix de l'Est

BERNARD ROUSSELLE
Courtier immobilier
Sutton L'immobilier nous habite
Agence immobilière

• SUCCESSION • COMMERCIAL • VENTE ET ACHAT
• RÉSIDENTIEL • IMMEUBLE À REVENU

Pour des RÉSULTATS
BERNARD est là!

cell. : 450 521-7211 • bernardrousselle.ca

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

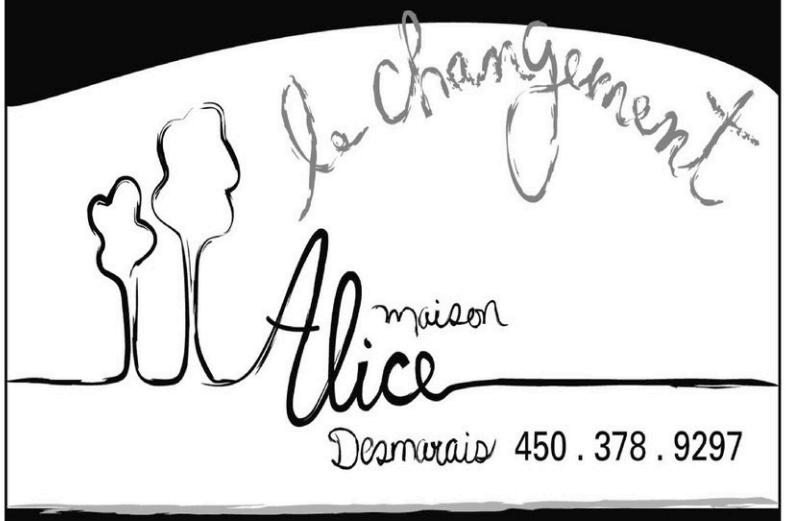
Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée. 386139V

2166
Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
Courtier immobilier
À partir de 2%* Cell.: 450 375-1621 Bur.: 450 378-4120 RE/MAX
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière *Sous certaines conditions.

La violence conjugale n'est pas une chicane de couple



Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

Aujourd'hui c'est l'anniversaire de

Monique Allard, de Granby;
Mélanie Tardif Loiselle, de Sainte-Brigide;
Jess Gaudreau, de Granby;
Véronique Marceau, de Cowansville;
Pauline Daigle Gagné, de Granby;
Hélène Wilford, de Granby;
Cloé Laflamme, de St-Césaire;
Bernard Beaudin, de Granby;

Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler au plus tard la veille avant 16 heures du lundi au vendredi au 450-375-8888 ou par courriel classees@lavoixdelest.ca

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4½ TRÈS PROPRE
Avec ascenseur et ouvre-porte électrique, 565$ / mois, libre imm. 450 776-2648

GRAND 5½ au 2e étage, libre imm.
Semi-meublé ou non, câble fourni. Pas de chien. 4½ 1er nov. Références. 450-372-0557

Près du Lac Boivin, 5½ au 2e étage, 650$; Immeuble familial et paisible. Demi-prix pour le 1er mois. Références demandées. Libre imm. 450-346-1895

160 CHAMBRES À LOUER

PRÈS DES SERVICES, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Libre imm., 106$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs.
Réf. demandées. Denis 450 777-3666

205 SERVICES FINANCIERS

NOYÉ PAR DES DETTES qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite.
MNP syndic de faillites, **GRANBY**
450-361-2559
Siège social: Montréal

351 MESSAGES PERSONNELS

SANDRA 450 577-5898
Massage à l'huile chaude, sensuel.
Du lundi au vendredi, 8 h à 22 h

★ A1 ROMANCE ENR ★
Service d'accompagnement
Reçoit & se déplace. 7/7 -24/24.
450-405-4902

351 MESSAGES PERSONNELS

JOLIE ANNA
te reçoit discrètement
450-525-8175

Massage 5 jours/sem.
Cowansville. **450-578-5467**

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE RELAXATION
(Forfait) 7 jours- Granby - 450 956-0725

451 PERSONNEL DEMANDÉ

HYUNDAI COWANSVILLE
recherche
AVISEUR(E) TECHNIQUE
• Avec expérience
• Bilingue
Contactez Chantale ou Normand
450 266-3000

PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES
Pour résidence de personnes âgées (9) semi-autonomes, travail de nuit (40 h semaine), avec exp., loi 90, RCR et PDSB. 450-330-7332

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS à Acton Vale
pour la livraison de
La Voix de l'Est - La Presse - La Tribune
Adolescent ou Adulte
Revenu intéressant.
Plusieurs secteurs disponibles.

Pour info 1-800-420-3214
ou 450-375-4555 BV : 529

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2006 à 2014
FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081
www.financementbrisson.com

compte sur moi leucan
Faites une différence pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643
415438

NÉCROLOGIE

BRUNEAU
Soeur Monique - *1931-2015*

AVIS DE DÉCÈS

À l'infirmerie des Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe, le 24 octobre 2015, est décédée à l'âge de 84 ans, après 61 ans de vie religieuse, soeur Monique Bruneau des Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe. Outre sa famille religieuse, la défunte laisse dans le deuil deux soeurs, Jacqueline, de Granby, et Pauline (Ray-Marc Dumoulin) de Saint-Hyacinthe; ses belles-soeurs, mesdames Jeannette Gosselin, Georgette Blanchard et Jeannine Bernier; ses beaux-frères, messieurs Denis Goudreau et Gilles Maillé, tous de Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Soeur Monique Bruneau sera exposée le jeudi 29 octobre 2015 à 14h en la Maison Généralice des Soeurs de la Charité, 16 470, avenue Bourdages Sud, Saint-Hyacinthe. Les funérailles seront célébrées le vendredi 30 octobre 2015 à 10h, en la chapelle de la Maison Généralice des Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe, suivies de l'inhumation au cimetière de la Communauté.
Direction funéraire:

Complexe funéraire Ubald Lalime
900, av. Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe, J2S 5N9
Tél.: 450 774-6417 - Téléc.: 450 773-7778
info@ubaldlalime.com - www.ubaldlalime.com

ROBERT, NÉE RUEL
Mme Aline - *1933-2015*

AVIS DE DÉCÈS

À l'hôpital de Granby, le 24 octobre 2015, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Aline Ruel, conjointe de M. Adrien Robert, demeurant à Granby.
Outre son conjoint elle laisse dans le deuil ses enfants : Réjeanne, feu Réal, Roch (Suzanne), Suzanne (Serge), Diane (Denis), Audette (Jean), Colette (feu Michel), Luc (Manon), ses 17 petits-enfants et 24 arrière-petits-enfants, les enfants de son conjoint : Lise (Alain), Raymond (Manon), Michel (Diane), Léo, Gilles, Claire, Louise, Micheline, ses 12 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et amis.
La famille vous accueillera le mercredi 28 octobre de 14h à 17h et de 19h à 21h et le jeudi 29 octobre de 9h à 10h30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même jeudi à 11h en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Paul d'Abbotsford.

Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

RUEL
Mme Huguette - *1927-2015*

AVIS DE DÉCÈS

Au Centre hospitalier de Granby, le 21 octobre 2015, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Huguette Ruel, demeurant à Granby. Elle était la fille de feu Hervé Ruel et de feu Auréa Georges.
Elle laisse dans le deuil sa soeur Monique ainsi que ses autres parents et plusieurs ami(e)s très chers. La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Un merci spécial également aux ami(e)s pour le soutien reçu aux derniers jours d'Huguette.
La famille vous accueillera le mercredi 28 octobre à compter de 11 h 30 jusqu'à 14 h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même mercredi à 14 h 30 en l'église Ste-Famille, suivies de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. La mise en place de l'urne se fera au columbarium Girardot & Ménard, à une date ultérieure. En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

SÉISME EN ASIE DU SUD

Près de 300 morts au Pakistan et en Afghanistan

Agence France-Presse

ISLAMABAD — Un puissant séisme de magnitude 7,5 a secoué lundi l'Asie du Sud, faisant près de 300 morts au Pakistan et en Afghanistan, dont 12 écolières afghanes tuées dans une bousculade en fuyant leur école, selon de nouveaux bilans publiés dans la soirée.

Un Afghan nettoie les décombres d'une maison après le passage du séisme à Kaboul, la capitale. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des milliers d'autres personnes ont été blessées par la secousse, particulièrement longue, qui a poussé la population à se précipiter dans les rues en Inde, en Afghanistan, au Pakistan et au Tadjikistan.

Selon l'Institut américain de géologie (USGS), l'hypocentre (point de départ de la rupture sismique sur la faille) se situait à Jurm, dans les montagnes reculées du Badakhshan, à l'extrême nord-est de l'Afghanistan, à une profondeur de 213,5 km.

Dans ce pays, un bilan officiel publié dans la journée faisait état de 63 morts, dont trente dans le Kunar (est) où quelque 1500 maisons ont été détruites, dix au Nangarhar (est), neuf dans le Badakhshan, deux dans la province de Baghlan et les douze écolières dans le Takhar (nord-est). Un chiffre susceptible d'augmenter, ont averti les autorités.

Les premiers bilans étaient plus importants au Pakistan voisin, avec au moins 214 morts et 1800 blessés, principalement dans le nord-ouest, selon les services de secours.

« C'était terrible, on se serait cru en 2005 », a confié une quinquagénaire qui s'est ruée hors de chez elle à Islamabad, où quelques bâtiments ont été fissurés.

Il y a dix ans au Pakistan, le 8 octobre 2005, un séisme de magnitude 7,6 dont l'épicentre se situait à quelques centaines de kilomètres de celui de lundi avait fait plus de 75 000 morts. Mais l'hypocentre était alors moins profond, rendant les secousses plus destructrices.

« AFFLIGÉS » DE CHAGRIN

L'armée pakistanaise a été mobilisée. Tous les hôpitaux militaires étaient placés en état d'alerte, des hélicoptères et des équipements spécialisés requis pour les secours.

Le bilan pourrait là aussi s'alourdir, a prévenu le chef du gouvernement provincial de Khyber Pakhtunkhwa (nord-ouest), une des provinces les plus touchées du pays. « Toute la province est en alerte, et les hôpitaux sont en état d'urgence, mais il est trop tôt pour fournir un bilan », a indiqué Pervez Khattak, soulignant que sa province est « reculée et montagneuse ».

Tufail Ahmed, un commerçant de Peshawar, grande ville du nord-ouest, a raconté à l'AFP avoir commencé par prier avant de courir hors de son magasin, en emportant un enfant qui s'y trouvait. « L'immeuble tanguait comme un pendule, j'avais l'impression que le ciel allait s'écrouler d'un moment à l'autre ».

La secousse, qui a détruit des centaines d'habitations, a duré au moins une minute, et au moins une réplique a été ressentie peu après, d'une magnitude de 4,8 selon USGS.

Les secours sont entravés par le manque de communications, les infrastructures déjà fragiles de la région ayant été mises à rude épreuve.

En Afghanistan, la panique qui a saisi des écolières à Talogan (nord-est), au moment du séisme, a provoqué la mort de 12 d'entre elles, toutes âgées de moins de 16 ans, et 35 autres ont été blessées. Les filles « se sont précipitées pour sortir de l'école et cela a provoqué une bousculade » mortelle, a déclaré à l'AFP Enayat Naweed, directeur du département de l'Éducation du Takhar.

À l'hôpital, quand les proches des enfants décédés sont arrivés pour récupérer les corps, « ils étaient si affligés qu'ils ne nous ont même pas autorisés à relever les noms » des victimes, a déclaré Hafizullah Safaï, chef provincial des services de Santé.

VOTRE HOROSCOPE

SCORPION

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE
Étant donné que la Pleine Lune a lieu en Taureau, face au Scorpion, ce mardi pourrait se vivre dans un climat d'interrogations. Il est recommandé de ne pas vous nourrir d'illusions, sans pour autant systématiquement penser que toute possibilité est forcément trop belle pour être vraie. Prenez les évènements une étape à la fois et n'exagérez rien.

SAGITTAIRE

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE
Ne laissez personne vous dire que c'est impossible. Bien que Saturne visite votre Signe, 1er décan, cet astre est loin de vous être défavorable. C'est plutôt l'atmosphère de Pleine Lune qui vous énerve. Il serait dommage de baisser les bras à cause de suppositions non vérifiées. N'hésitez pas à tenter votre chance et à explorer de nouvelles possibilités.

CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER
Le climat de Pleine Lune en Taureau annonce un mardi plus émotionnel quoique voué à l'excessivité. L'importance que vous accordent certaines personnes de votre entourage est peut-être exagéré... Ne vous laissez pas influencer par de beaux parleurs. C'est le temps de vous entourer de personnes sincères qui reconnaissent vos qualités, mais aussi... vos défauts.

VERSEAU

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER
La Pleine Lune en Taureau, au carré du Verseau, vous prédispose à quelques changements d'humeur. C'est en observant les comportements qui vous agacent chez les autres que vous parviendrez à corriger ce qui vous dérange chez vous. C'est le temps d'enrayer une mauvaise habitude, même si vous y aviez échoué lors d'une tentative précédente.

POISSONS

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS
C'est quand on pense qu'il est trop tard que les choses peuvent se mettre à évoluer. Étant donné que les nouvelles peuvent tarder à vous parvenir, ne faites pas de croix définitive sur un projet qui vous tient à coeur. Domptez votre impulsivité et gardez espoir. C'est la Pleine Lune axe Taureau-Scorpion, et les deux journées à venir peuvent connaître des développements intéressants.

BÉLIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL
C'est la Pleine Lune en Taureau, et votre niveau de concentration pourrait donner l'impression que vous êtes de mauvaise humeur. Vous trouverez toutefois le moyen de faire comprendre aux autres, sans les vexer, que vous n'avez pas le temps de bavarder. Il suffira d'une plaisanterie ou d'un commentaire courtois pour dissiper n'importe quelle forme de tension.

TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 20 MAI
Aujourd'hui dans votre Signe, la Pleine Lune pourrait perturber votre paix d'esprit en vous poussant à certains excès. Vous ne pourrez simplement pas accorder du temps à toutes les personnes qui réquisitionnent votre aide et votre compagnie. Il n'y a rien d'égoïste à commencez par vous concentrer sur vos propres besoins. Après tout, c'est la pierre angulaire de votre bien-être.

GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN
La Pleine Lune en Taureau devrait vous permettre de prendre la meilleure décision possible en ce qui concerne une situation délicate. Votre humilité et votre honnêteté par rapport à vos propres capacités vous indiqueront la voie que vous devez choisir. Retenez que les personnes qui constituent de vrais amis sont avant tout celles qui vous disent toujours la vérité.

CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET
Située dans un Signe ami du vôtre, la Pleine Lune en Taureau pourrait avoir l'effet d'un catalyseur. Vous n'aurez qu'à exercer une petite pression pour provoquer de grands changements. Toute situation qui commence à vous ennuyer devait être modifiée. Et vos initiatives pourront avoir des répercussions beaucoup plus rapidement que prévu. Prévoyez le coup...

LION

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT
L'influence de la Pleine Lune en Taureau, au carré de votre Signe, pourrait en amener certains à s'exprimer vaguement, comme s'ils étaient réticents à prendre clairement position ou qu'ils avaient peur de leurs opinions. Toutefois, si vous tenez à tirer votre épingle du jeu, rien ne doit demeurer flou. Il faudra donc poser des questions astucieuses pour les amener à parler.

VIERGE

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE
Abeilles sans reine, ruche perdue. Quelqu'un se doit de prendre la situation en charge. Pourquoi ne serait-ce pas vous? Mais en ce mardi 27 de Pleine Lune en Taureau, votre sens de l'organisation risque de dévier un peu de sa trajectoire. N'oubliez pas que Saturne se trouve en Sagittaire, au carré de la Vierge, ce qui pourrait avoir pour effet de retarder les évènements...

BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE
Tandis que la Pleine Lune "influence" l'axe Taureau-Scorpion, vous serez peut-être moins diplomate! Voici donc une journée plus imprévisible en ce qui concerne l'évolution de vos projets, notamment en ce qui a trait à la réaction qu'ils susciteront. Profitez-en quand même pour vous faire remarquer par des gens influents qui pourraient faciliter votre avancement.

27-10-2015

MOTS MYSTÈRES

MM4630

NAPOLEON - Un mot de 7 lettres

ALLIES
APOGEE
ARMEE
AUGUSTE
BAYONNE
BERG
BLOCUS
CAMP
CAPRARA
CHUTE
CODE
ELBE
ELCHIGEN
ELYSEE
EMERY
EPOPEE
ETAT
EUROPE
EYLAU
FESCH
FICHTE
FOX
GNEISENAU
GROS
HUSSARD
IENA
INGRES
ISABEY
ITALIEN
METTERNICH
NELSON
NEY
NIEMEN
NOBLESSE
OPPOSITION
PAIX
PRUSSIEN
REGNE
REILLE
RHIN
ROI
RUSSE
SACRE
SENAT
SIEGE
SIRE
STYLE
THOMIRE
TILSIT
TITRE
TOMBEAU
TSAR
YORCK

S	E	E	L	B	E	T	H	C	I	F	F	O	X	B
I	E	N	S	E	Y	L	A	U	M	E	A	Y	E	L
E	J	I	G	S	A	N	E	I	S	S	U	R	P	O
G	K	O	L	E	U	E	L	C	H	I	G	E	N	C
E	P	C	P	L	R	R	H	I	N	R	N	M	N	U
A	R	A	R	P	A	C	H	U	T	E	E	E	O	S
G	R	O	S	O	O	A	R	E	R	T	I	T	I	C
E	I	M	E	L	Y	S	E	E	E	L	S	T	S	O
N	N	S	E	R	G	N	I	E	A	P	E	E	A	D
N	O	T	R	E	I	L	P	T	M	P	N	R	B	E
O	S	Y	I	E	L	O	I	A	I	A	A	N	E	P
Y	L	L	M	E	P	L	C	T	T	O	U	I	Y	O
A	E	E	O	E	S	S	E	L	B	O	N	C	X	R
B	N	N	H	I	A	D	R	A	S	S	U	H	T	U
R	A	S	T	O	M	B	E	A	U	G	U	S	T	E

Solution du dernier problème: **LAYETTE**

MOTS CROISÉS

Horizontalement

1 Sulfate hydraté de calcium naturel –Filet de canard gras.
2 Carré de pâte farci –Mauvaise nourriture.
3 Sujets d'un grand empire disparu –Reste d'une dent cassée.
4 D'accord –Prénom féminin.
5 Cheville fixée en terre –Erbium.
6 Semblables –Coup de chapeau.
7 Qui n'attire pas l'attention.
8 On y met des fleurs –Criées.
9 Huiles essentielles –Blanc mousseux.
10 Gouvernement –Convenables.
11 Personne très connue –Grosse moulure.
12 Dieu de l'Amour –Intervalles de temps.

Verticalement

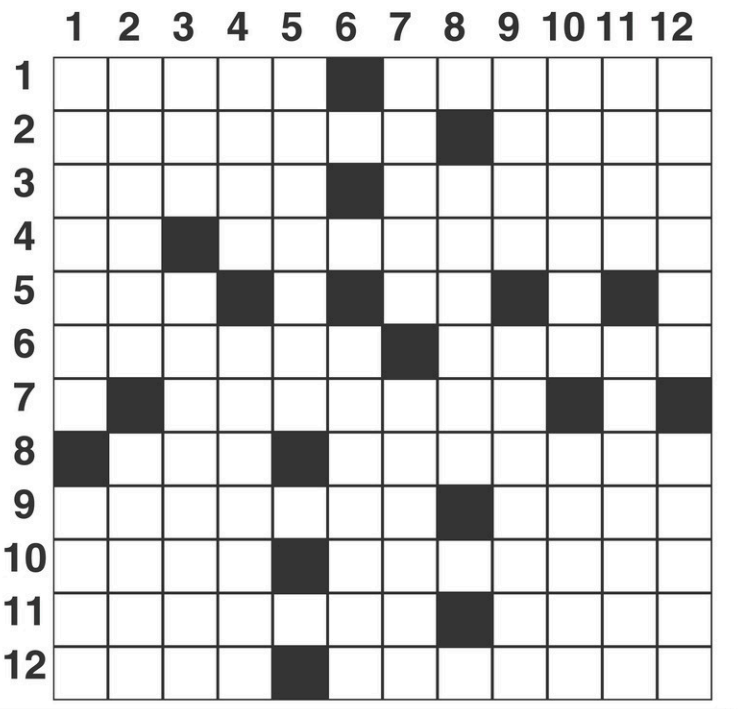
1 Cerise –Partie amont d'un glacier.
2 Nordiste, durant la guerre de Sécession –Éclater.
3 Matière plastique –Pays chimérique.
4 C'était la Thaïlande –Figures de rhétorique.
5 Matières colorantes.
6 Roche ayant une structure feuilletée.
7 Pain rond –Fourbes.
8 Travailler le sol.
9 Sert à faire cuire un aliment à vif –Ville des États-Unis.
10 Relatif à un groupe ethnique –Épée.
11 Collège anglais –Va jusqu'à la vessie.
12 Touchent –Situées.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

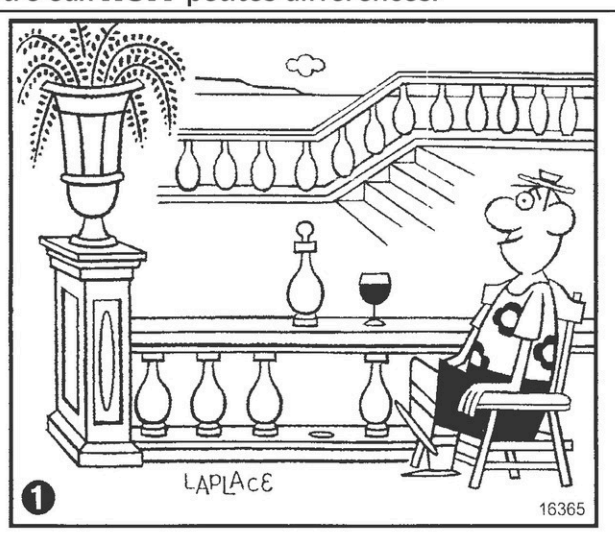
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 4629

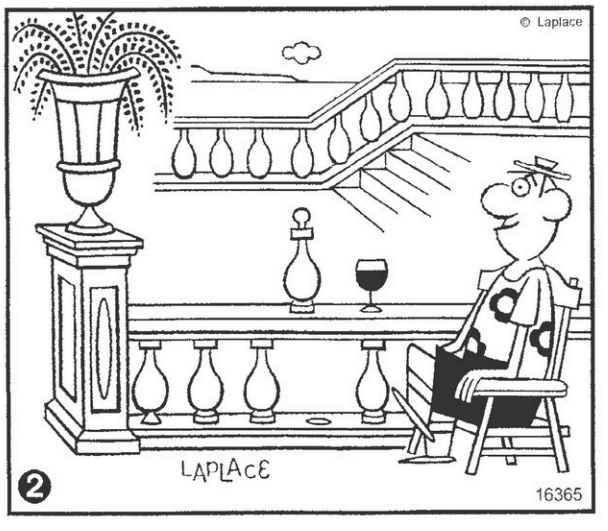
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	S	S	E	N	T	I	M	E	N	T	S
2	T	H	U	Y	A	■	S	U	T	U	R	E
3	A	I	R	■	B	A	L	■	O	R	A	L
4	C	L	E	R	I	C	A	L	I	S	M	E
5	A	L	T	O	■	E	M	U	L	E	■	N
6	S	I	E	G	E	R	■	T	E	S	T	E
7	■	N	■	A	■	E	S	T	E	■	R	■
8	E	G	O	T	I	S	T	E	■	R	E	G
9	N	■	G	I	N	■	O	U	L	E	M	A
10	C	O	R	O	N	E	R	S	■	F	I	N
11	A	V	E	N	■	R	E	E	L	U	E	S
12	N	E	S	S	U	S	■	S	A	S	S	E

MC4630



ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.





SOLUTION

1 Bermuda incomplet dans le dos de l'homme. **2** Manche droite de la chemise non indiquée. **3** Un barreau en moins sous la chaise. **4** Socle du premier balustre du premier plan. **5** Le pied de la vasque est plus mince. **6** Une tige plus courte à gauche dans la vasque. **7** Forme de la colline du fond. **8** Niveau de la mer incomplet sous le milieu de la balustrade.

Parce que nous aimons vous rendre heureux...

Surveillez nos concours

La Voix de l'Est CONCOURS

1833672

Jeux27_octobre_15

		4			7		1	9
	1				9			
		6	3				8	
			6					4
6	3							5
5	4		2	7	1	3		
		7				8		2
8		2		3	6			
							4	

Niveau de difficulté : MOYEN 3122

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	5	8	4	6	3	1	9	2
3	1	6	2	5	9	8	7	4
2	4	9	8	1	7	6	5	3
1	7	5	3	8	2	9	4	6
6	3	4	9	7	1	5	2	8
8	9	2	5	4	6	7	3	1
9	8	1	7	2	4	3	6	5
5	2	3	6	9	8	4	1	7
4	6	7	1	3	5	2	8	9

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

Par Fabien Savary 3121

LNH

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Montréal	**9**	**9**	**0**	**0**	**0**	**9**	**35**	**12**	**18**	**4-0-0-0**	**5-0-0-0**	**9-0-0-0**	**G-9**
Tampa Bay	9	5	2	1	1	5	27	24	12	2-1-0-0	3-1-1-1	5-2-1-1	P-1
Floride	8	4	3	1	0	4	26	17	9	2-1-0-0	2-2-1-0	4-3-1-0	G-1

SECTION MÉTROPOLITAINE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
N.Y. Rangers	10	6	2	1	1	6	28	20	14	4-1-1-0	2-1-0-1	6-2-1-1	G-1
N.Y. Islanders	9	6	2	1	0	6	31	22	13	4-1-1-0	2-1-0-0	6-2-1-0	G-2
Washington	7	6	1	0	0	6	29	18	12	3-1-0-0	3-0-0-0	6-1-0-0	G-5

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Philadelphie	7	4	2	1	0	3	16	18	9	3-1-0-0	1-1-1-0	4-2-1-0	G-2
Detroit	8	4	3	1	0	4	21	21	9	2-1-0-0	2-2-1-0	4-3-1-0	G-1
New Jersey	8	4	3	0	1	3	20	23	9	1-2-0-1	3-1-0-0	4-3-0-1	G-4
Pittsburgh	8	4	4	0	0	4	13	16	8	3-2-0-0	1-2-0-0	4-4-0-0	G-1
Ottawa	**8**	**3**	**3**	**0**	**2**	**2**	**24**	**26**	**8**	**0-2-0-2**	**3-1-0-0**	**3-3-0-2**	**P-4**
Boston	7	3	3	1	0	3	27	29	7	0-3-1-0	3-0-0-0	3-3-1-0	G-1
Toronto	7	1	4	0	2	1	16	24	4	0-1-0-1	1-3-0-1	1-4-0-2	P-3
Caroline	8	2	6	0	0	2	14	25	4	0-2-0-0	2-4-0-0	2-6-0-0	P-2
Buffalo	8	2	6	0	0	1	16	26	4	2-4-0-0	0-2-0-0	2-6-0-0	P-2
Columbus	9	1	8	0	0	1	19	40	2	0-4-0-0	1-4-0-0	1-8-0-0	G-1

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Nashville	8	6	1	1	0	4	25	16	13	4-0-1-0	2-1-0-0	6-1-1-0	P-1
Dallas	8	6	2	0	0	6	27	21	12	2-1-0-0	4-1-0-0	6-2-0-0	P-1
Winnipeg	8	5	2	1	0	5	28	21	11	2-1-1-0	3-1-0-0	5-2-1-0	G-1

SECTION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
Los Angeles	8	5	3	0	0	5	16	17	10	3-3-0-0	2-0-0-0	5-3-0-0	G-5
San Jose	8	5	3	0	0	4	23	18	10	2-1-0-0	3-2-0-0	5-3-0-0	G-1
Arizona	8	4	3	1	0	4	23	19	9	1-2-0-0	3-1-1-0	4-3-1-0	G-1

QUATRIÈME AS

	MJ	G	P	DP	DF	GRP	BP	BC	Pts	Dom.	Étr.	10 Dern.	Sér.
St. Louis	8	5	2	1	0	5	23	20	11	1-0-1-0	4-2-0-0	5-2-1-0	P-2
Minnesota	8	5	2	1	0	5	24	22	11	3-0-0-0	2-2-1-0	5-2-1-0	P-1
Chicago	8	5	3	0	0	5	18	16	10	4-1-0-0	1-2-0-0	5-3-0-0	G-3
Vancouver	8	3	2	3	0	2	20	17	9	0-2-3-0	3-0-0-0	3-2-3-0	P-4
Edmonton	9	3	6	0	0	3	21	27	6	1-3-0-0	2-3-0-0	3-6-0-0	P-2
Colorado	7	2	4	1	0	2	19	21	5	1-3-1-0	1-1-0-0	2-4-1-0	P-3
Calgary	9	2	7	0	0	2	16	35	4	1-4-0-0	1-3-0-0	2-7-0-0	P-2
Anaheim	7	1	5	0	1	1	6	20	3	1-2-0-1	0-3-0-0	1-5-0-1	P-2

LNH

Dimanche 25 octobre
Minnesota 4 Winnipeg 5
Calgary 1 N.Y. Rangers 4
Los Angeles 3 Edmonton 2
Lundi 26 octobre
Calgary 0 N.Y. Islanders 4
Arizona à Toronto, 19h30.
Anaheim à Chicago, 20h30.
Mardi 27 octobre
Arizona à Boston, 19h.
Buffalo à Philadelphie, 19h.
Columbus au New Jersey, 19h.
Colorado en Floride, 19h30.
Caroline à Detroit, 19h30.
Tampa Bay à St. Louis, 20h.
Los Angeles à Winnipeg, 20h.
Edmonton au Minnesota, 20h.
Anaheim à Dallas, 20h30.
Montréal à Vancouver, 22h.
Mercredi 28 octobre
Calgary **à Ottawa**, 19h30.
Pittsburgh à Washington, 20h.
Nashville à San Jose, 22h30.
Jeudi 29 octobre
Buffalo à Pittsburgh, 19h.
Caroline à N.Y. Islanders, 19h.
New Jersey à Philadelphie, 19h.
Colorado à Tampa Bay, 19h30.
Anaheim à St. Louis, 20h.
Chicago à Winnipeg, 20h.
Vancouver à Dallas, 20h30.
Montréal à Edmonton, 21h.

MARQUEURS

NOTE: en date du 26 octobre.

	B	A	Pts
Benn, Dal	8	4	12
Krejci, Bos	5	7	12
Seguin, Dal	4	8	12
Pacioretty, Mon	7	4	11
Tavares, NYI	5	6	11
Kane, Chi	5	6	11
Wheeler, Win	4	7	11
Kuznetsov, Was	3	8	11
Cammalleri, NJ	3	8	11
Zetterberg, Det	2	9	11
Jagr, Flo	6	4	10
Plekanec, Mon	5	5	10
Carlson, Was	2	8	10
Gaudreau, Cal	1	9	10
Subban, Mon	1	9	10
Markov, Mon	1	9	10
Parise, Minn	7	2	9
Henrique, NJ	6	3	9

LNAH

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
T.-Rivières	8	5	3	0	0	34	29	10
Thet. Mines	8	5	3	0	0	28	24	10
Jonquière	7	4	2	1	0	27	21	9
Laval	8	4	3	1	0	27	24	9
Riv.-Du-Loup	8	4	3	1	0	28	26	9
Sorel-Tracy	8	4	4	0	0	35	35	8
St.-G	7	4	3	0	0	28	24	8
Cornwall	6	0	6	0	0	13	37	0

Samedi 24 octobre
Thet. Mines 1 Rivière-Du-Loup 4
Dimanche 25 octobre
St-G. 1 Laval 5
Vendredi 30 octobre
T.-Rivières à Rivière-Du-Loup, 20h.
Cornwall à St-G., 20h.
Jonquière à Sorel-Tracy, 20h.
Thet. Mines à Laval, 20h.

HOCKEY

RENDEMENT - CANADIEN

NOTE: en date du 26 octobre.

	MJ	B	A	PTS
Pacioretty	9	7	4	11
Plekanec	9	5	5	10
Subban	9	1	9	10
Markov	9	1	9	10
Gallagher	9	4	5	9
Desharnais	9	2	5	7
Galchenyuk	9	1	6	7
Weise	9	3	2	5
Fleischmann	9	2	3	5
Mitchell	9	3	1	4
Eller	9	3	1	4
Semin	9	1	2	3
Flynn	9	1	1	2
Petry	9	1	1	2
Beaulieu	9	0	1	1
Smith-Pelly	9	0	1	1
Emelin	9	0	0	0
Gilbert	9	0	0	0
Price	7	0	0	0
Condon	2	0	0	0
Byron	0	0	0	0
Barberio	0	0	0	0
Tinordi	0	0	0	0
Pateryn	0	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DPF	Ba	JB	Moy	%Arr.
Price	7	0	0	9	2	1,29	,961
Condon	2	0	0	3	0	1,50	,947

LHJQ

SECTION MARTIN ST-LOUIS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Ste-Agathe	18	15	1	0	2	122	75	32
Terrebonne	19	12	6	0	1	76	69	25
St-Léonard	17	11	5	0	1	62	65	23
St-Jérôme	15	7	6	1	1	73	71	16
Gatineau	17	4	11	2	0	61	97	10
Montréal-Est	17	3	12	1	1	51	103	8

SECTION ALEX BURROWS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	16	13	2	0	1	101	48	27
V.-Dorion	14	11	2	1	0	65	36	23
Chambly	17	8	8	1	0	82	91	17
Granby	16	7	7	2	0	71	72	16
Valleyfield	18	6	11	1	0	71	93	13
Princeville	18	4	13	1	0	72	87	9

Samedi 24 octobre
St-Léonard 6 Granby 5 (P)
Dimanche 25 octobre
Terrebonne 4 Montréal-Est 5
Granby 5 Gatineau 2
Princeville 2 Chambly 5
Mercredi 28 octobre
Granby à St-Jérôme, 19h30.
Jeudi 29 octobre
V.-Dorion à Valleyfield, 19h30.
Vendredi 30 octobre
Princeville à Longueuil, 19h30.
V.-Dorion à Ste-Agathe, 19h30.
Chambly à St-Jérôme, 19h30.
Terrebonne à Granby, 19h45.
St-Léonard Gatineau, 20h.
Dimanche 1er novembre
Gatineau à Princeville, 14h.
St-Jérôme à Terrebonne, 14h.
Montréal-Est à V.-Dorion, 15h30.
Valleyfield Chambly, 16h.
Longueuil à Ste-Agathe, 16h30.

RENDEMENT - SÉNATEURS

NOTE: en date du 26 octobre.

	MJ	B	A	PTS
Stone	8	2	7	9
Turris	8	4	4	8
Hoffman	7	4	4	8
Karlsson	8	0	8	8
Zibanejad	8	2	5	7
Ryan	8	1	4	5
Pageau	8	2	0	2
Michalek	8	2	0	2
Lazar	8	1	1	2
Neil	8	1	1	2
Wiercioch	8	0	2	2
Cowen	8	0	2	2
Prince	4	0	2	2
Ceci	8	1	0	1
Chiasson	8	1	0	1
Smith	8	1	0	1
Methot	5	1	0	1
Borowiecki	8	0	1	1
Anderson	6	0	0	0
MacArthur	4	0	0	0
Wideman	3	0	0	0
McCormick	1	0	0	0
O'Connor	1	0	0	0
Hammond	1	0	0	0

GARDIENS

	V	D	DPF	Ba	JB	Moy	%Arr.
Anderson	3	2	1	16	0	2,61	,918
Hammond	0	0	1	4	0	3,69	,875

MIDGET AAA

SECTION LA COOP

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Jonquière	17	11	4	1	1	49	46	24
C. N.-Dame	18	9	5	1	3	59	60	22
T.-Rivières	17	8	8	0	1	54	54	17
Lévis	16	7	8	1	0	50	60	15
St-François	17	5	10	2	0	52	61	12

SECTION TACKS

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
C.A.-Gir.	16	11	3	0	2	66	45	24
Magog	17	11	4	0	2	66	46	24
Chât.	16	9	3	2	2	57	48	22
Lac-St-Louis	15	8	5	0	2	53	56	18
C.C.-LeMoy.	16	6	8	0	2	53	59	14

SECTION C.C.M.

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
St-Eustache	16	10	4	1	1	66	55	22
C.E.-Blondin	15	10	4	0	1	64	53	21
Gatineau	16	10	6	0	0	63	52	20
L.-Montréal	16	5	9	1	1	37	55	12
Amos	16	2	11	1	2	33	72	7

Samedi 24 octobre
C.E.-Blondin 5 Lévis 1
Gatineau 5 Amos 2
Dimanche 25 octobre
Jonquière 3 Sém. Saint-François 2
C.C.-LeMoy. 1 L.-Montréal 4
Gatineau 5 Amos 2
C.E.-Blondin 2 C. N.-Dame 4
Saint-Eustache 3 T.-Rivières 4 (P)
C.A.-Gir. 2 Chât. 1 (P)
Mercredi 28 octobre
Gatineau à L.-Montréal, 19h30.
Vendredi 30 octobre
Magog à L.-St-Louis, 19h.
Chât. au Sém. Saint-François, 19h30.
C.E.-Blondin à L.-Montréal, 19h30.
Lévis à T.-Rivières, 19h30.
C.A.-Gir. au C.C.-LeMoy., 19h30.

HOCKEY

LHJMQ

SECTION EST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Shawinigan	15	12	3	0	0	69	49	24
Victoriaville	16	9	6	1	0	65	57	19
Rimouski	14	9	5	0	0	47	42	18
Québec	16	8	7	1	0	57	61	17
Chicoutimi	15	6	8	1	0	55	50	13
B.-Comeau	14	3	11	0	0	27	69	6

SECTION OUEST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
R.-Noranda	17	12	1	3	1	77	53	28
Val-d'Or	18	10	5	2	1	71	61	23
Drum.	17	10	7	0	0	65	62	20
Gatineau	15	9	5	0	1	48	35	19
Sherbrooke	17	6	9	1	1	62	71	14
B.-Boisbriand	17	6	9	2	0	42	51	14

SECTION MARITIMES

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Moncton	17	11	5	1	0	73	59	23
St-Jean	16	9	6	1	0	51	50	19
Charl.	17	9	7	0	1	54	55	19
Cap-Breton	17	7	8	2	0	53	58	16
Halifax	17	6	9	1	1	47	62	14
A.-Bathurst	17	4	11	2	0	47	65	10

Dimanche 25 octobre
A.-Bathurst 3 Charlottetown 4 (P)
Saint-Jean 3 Moncton 4 (P)
B.-Comeau 0 Chicoutimi 6
Rimouski 1 Québec 4
Gatineau 3 B.-Boisbriand 1
Sherbrooke 7 Drummondville 3
Shawinigan 4 Victoriaville 3
Val-d'Or 4 R.-Noranda 3 (P)
Mercredi 28 octobre
Halifax à A.-Bathurst, 18h.
Moncton au Cap-Breton, 18h.
Québec à Drummondville, 19h.
Rimouski à Shawinigan, 19h.
Chicoutimi à Victoriaville, 19h.
Jeudi 29 octobre
R.-Noranda à Charlottetown, 18h.
Rimouski à Sherbrooke, 19h.
Vendredi 30 octobre
Val-d'Or au Cap-Breton, 18h.
R.-Noranda à Saint-Jean, 18h30.
Halifax à Québec, 19h.
Drummondville à Victoriaville, 19h.
Shawinigan à Chicoutimi, 19h.
Gatineau à B.-Comeau, 19h30.
Sherbrooke à B.-Boisbriand, 19h30.
Samedi 31 octobre
Gatineau à Chicoutimi, 16h.
Halifax à Rimouski, 16h.
Shawinigan à B.-Comeau, 16h.
Val-d'Or à Saint-Jean, 18h.
Moncton à A.-Bathurst, 18h.

MARQUEURS

NOTE:en date du 26 octobre.

	MJ	B	A	Pts
Beauregard, Val-d'Or	18	10	20	30
Barré-Boulet, Drum.	17	12	17	29
Garland, Moncton	12	10	18	28
Carcone, Drum.	17	14	13	27
Richard, Val-d'Or	16	13	13	26
Gauthier, Sherbrooke	17	14	11	25
Perron, R.-N.	13	12	13	25
Audette, Sherbrooke	13	8	17	25
d'Aoust, Shaw.	15	7	16	23
Bourcier, Chicoutimi	15	9	13	22
Blais, Victoriaville	12	8	14	22
Comtois, Victoriaville	16	10	11	21
Girard, Shaw.	15	2	19	21

LHSAM

	MJ	V	D	DP	BP	BC	Pts
Donnacona	6	6	0	0	38	19	12
St-Léonard	5	4	0	1	31	16	9
Joliette	5	4	0	1	27	18	9
Waterloo	6	4	1	1	37	28	9
St-Anne	7	4	2	1	27	33	9
Lac-Mégantic	7	2	2	3	28	33	7
St-Cyrille	5	2	3	0	23	31	4
Cap-Mad.	6	2	4	0	25	31	4
Louiseville	5	1	3	1	25	30	3
Windsor	4	1	3	0	14	21	2
Sherbrooke	6	1	5	0	25	40	2

Dimanche 25 octobre
Ste-Anne 6 Sherbrooke 3
Vendredi 30 octobre
St-Léonard à Cap-Mad., 20h30.
Sherbrooke à Ste-Anne, 20h30.
Joliette à Louiseville, 20h30.
Lac-Mégantic à St-Cyrille, 20h30.
Waterloo à Donnacona, 21h.
Samedi 31 octobre
Windsor à Waterloo, 19h30.
Cap-Mad. à Sherbrooke, 20h.

COLL. MASCULIN

	MJ	V	D	DPF	BP	BC	Pts
Laflèche	12	9	3	0	63	41	18
Lennoxville	13	9	4	0	41	36	18
Sorel-Tracy	13	6	5	2	44	41	14
St.-Laurent	11	6	4	1	36	34	13
Ste.-Foy	13	6	6	1	38	35	13
Ch.-St-Lawrence	8	6	2	0	36	15	12
Alma	8	5	1	2	34	28	12
Lionel.-Groulx	9	6	3	0	39	34	12
A.-Laurendeau	10	4	5	1	37	41	9
Dawson	12	3	8	1	33	62	7
Thetford	11	0	10	1	18	52	1

Dimanche 25 octobre
A.-Laurendeau 4 Ste.-Foy 3
Sorel-Tracy 2 Ch.-St-Lawrence 4
St.-Laurent 3 Lennoxville 4
Vendredi 30 octobre
Ste.-Foy Laflèche, 19h45.
Sorel-Tracy Thetford, 20h.
St.-Laurent Dawson, 20h30.

LHO

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION EST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Kingston	13	9	2	1	1	38	34	20
Ottawa	13	8	5	0	0	48	46	16
Peterb.	13	5	5	1	2	39	47	13
Oshawa	14	5	7	2	0	37	42	12
Hamilton	11	5	6	0	0	36	41	10

SECTION CENTRALE

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Barrie	12	8	4	0	0	40	30	16
Miss.	13	6	5	0	2	44	36	14
North Bay	12	5	6	1	0	33	41	11
Niagara	12	4	7	1	0	36	38	9
Sudbury	13	4	9	0	0	33	58	8

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRE-OUEST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Kitchener	12	9	0	3	0	46	27	21
Erie	11	9	1	1	0	49	33	19
London	12	8	2	1	1	58	40	18
O. Sound	13	7	4	1	1	36	36	16
Guelph	12	1	10	1	0	19	43	3

SECTION OUEST

	MJ	V	D	DP	DF	BP	BC	Pts
Windsor	13	8	2	3	0	49	36	19
Sarnia	12	8	3	1	0	44	32	17
S.S. Marie	12	5	5	2	0	35	46	12
Flint	11	5	5	0	1	35	37	11
Saginaw	12	4	6	1	1	40	52	10

Dimanche 25 octobre
Kingston 3 Guelph 2
Saginaw 3 Kitchener 4
North Bay 2 Mississauga 4
London 3 Windsor 6
Peterb. 1 Ottawa 4
Barrie 5 Oshawa 3
Hamilton 6 Sudbury 3
Mercredi 28 octobre
Flint à Saginaw, 10h45.
Oshawa Hamilton, 19h.
Erie à O. Sound, 19h.
Sudbury à S.S. Marie, 19h07.
Jeudi 29 octobre
Ottawa à North Bay, 19h.
Mississauga à Niagara, 19h.
Kitchener à Peterb., 19h05.
Flint à Windsor, 19h05.
Erie à Barrie, 19h30.

BASEBALL

MLB

SÉRIE MONDIALE

Mardi 27 octobre
N.Y. Mets à Kansas City, 20h07.
Mercredi 28 octobre
N.Y. Mets à Kansas City, 20h07.
Vendredi 30 octobre
Kansas City à N.Y. Mets, 20h07.
Samedi 31 octobre
Kansas City à N.Y. Mets, 20h07.

BASKETBALL

NBA

DÉBUT DU CALENDRIER RÉGULIER
Mardi 27 octobre
Detroit à Atlanta, 20h.
Cleveland à Chicago, 20h.
La N.-Orléans à G. State, 22h30.
Mercredi 28 octobre
Washington à Orlando, 19h.
Utah à Detroit, 19h30.
Chicago à Brooklyn, 19h30.
Indiana à Toronto, 19h30.
Philadelphie à Boston, 19h30.
Charlotte à Miami, 19h30.
Cleveland à Memphis, 20h.
New York à Milwaukee, 20h.
San Antonio à Okl. City, 20h.
Denver à Houston, 20h.
La N.-Orléans à Portland, 22h.
Dallas à Phoenix, 22h.
L.A. Clippers à Sacramento, 22h.
Minnesota à L.A. Lakers, 22h30.

AUTOMOBILE

FORMULE 1

Classement des pilotes:

	Pts
1. Lewis Hamilton	327
2. Sebastian Vettel	251
3. Nico Rosberg	247
4. Kimi Raikkonen	123
5. Valtteri Bottas	111
6. Felipe Massa	109
7. Daniil Kvyat	76
8. Daniel Ricciardo	74
9. Sergio Perez	64
10. Max Verstappen	45

NASCAR

SPRINT CUP

QUARTS DE FINALE
Classement des pilotes:

	Pts
1. Joey Logano	4000
2. Kevin Harvick	4000
3. Martin Truex Jr.	4000
4. Jeff Gordon	4000
5. Brad Keselowski	4000
6. Carl Edwards	4000
7. Kurt Busch	4000
8. Kyle Busch	4000

FOOTBALL

NFL

ASSOCIATION AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.-Angleterre	6	0	0	1,000	213	126
N.Y. Jets	4	2	0	,667	152	105
Miami	3	3	0	,500	147	137
Buffalo	3	4	0	,429	176	173

SECTION NORD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Cincinnati	6	0	0	1,000	182	122
Pittsburgh	4	3	0	,571	158	131
Cleveland	2	5	0	,286	147	182
Baltimore	1	5	0	,167	143	162

SECTION SUD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Indianapolis	3	4	0	,429	147	174
Houston	2	5	0	,286	154	199
Jacksonville	2	5	0	,286	147	207
Tennessee	1	5	0	,167	119	139

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Denver	6	0	0	1,000	139	102
Oakland	3	3	0	,500	144	153
Kansas City	2	5	0	,286	150	172
San Diego	2	5	0	,286	165	198

ASSOCIATION NATIONALE

SECTION EST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
N.Y. Giants	4	3	0	,571	166	156
Washington	3	4	0	,429	148	168
Philadelphie	3	4	0	,429	160	137
Dallas	2	4	0	,333	121	158

SECTION NORD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Green Bay	6	0	0	1,000	164	101
Minnesota	4	2	0	,667	124	102
Chicago	2	4	0	,333	120	179
Detroit	1	6	0	,143	139	200

SECTION SUD

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Caroline	6	0	0	1,000	162	110
Atlanta	6	1	0	,857	193	150
La N.-Orléans	3	4	0	,429	161	185
Tampa Bay	2	4	0	,333	140	179

SECTION OUEST

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Arizona	4	2	0	,667	203	115
St. Louis	3	3	0	,500	108	119
Seattle	3	4	0	,429	154	128
San Fran.	2	5	0	,286	103	180

Dimanche 25 octobre
Buffalo 31 Jacksonville 34
Cleveland 6 St. Louis 24
Atlanta 10 Tennessee 7
La N.-Orléans 27 Indianapolis 21
Pittsburgh 13 Kansas City 23
Houston 26 Miami 44
Tampa Bay 30 Washington 31
N.Y. Jets 23 N.-Angleterre 30
Minnesota 28 Detroit 19
Oakland 37 San Diego 29
Dallas 20 N.Y. Giants 27
Philadelphie 16 Caroline 27
Lundi 26 octobre
Baltimore en Arizona, 20h30.

SIC-RSEQ

	MJ	G	P	PP	PC	PTS
Laval	7	6	1	241	91	12
Montréal	7	5	2	210	92	10
Concordia	7	4	3	233	200	8
Sherbrooke	7	4	3	174	124	8
McGill	7	3	4	182	192	6
Bishop's	7	1	6	60	277	2

Dimanche 25 octobre
Sherbrooke 7 Laval 36
Samedi 31 octobre
Laval à McGill, 19h.
Bishop's à Sherbrooke, 19h.
Concordia à Montréal, 19h.

COLLÉGIAL DIV 1

	MJ	V	D	PP	PC	Pts
Ch.-Lennoxville	9	9	0	299	145	18
Notre-D.-de-Foy	9	7	2	342	206

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

STATISTIQUES

ANAHEIM

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Lindholm	7	1	1	2	-2	2
Rakell	7	1	1	2	-5	2
Santorelli	6	1	1	2	-1	2
Sekac	7	1	0	1	-1	2
Vatanen	7	1	0	1	-2	2
Fowler	7	1	0	1	-8	5
Horcoff	6	0	1	1	-1	4
Hagelin	7	0	1	1	-3	2
Perry	7	0	1	1	-2	4
Getzlaf	7	0	1	1	-4	8
Kesler	7	0	1	1	-4	4
Cogliano	7	0	1	1	-6	2
Maroon	7	0	1	1	-2	4
Holzer	2	0	0	0	0	0
Khudobin	3	0	0	0	0	0
Manson	4	0	0	0	0	0
Despres	4	0	0	0	-4	0
Andersen	5	0	0	0	0	0
Wagner	1	0	0	0	-1	0
Silfverberg	7	0	0	0	-5	2
Stewart	7	0	0	0	-2	0
Bieksa	7	0	0	0	-5	4
Stoner	4	0	0	0	-1	5
Jackman	1	0	0	0	-1	2

ARIZONA

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Domi	8	3	6	9	6	6
Hanzal	8	0	9	9	4	10
Duclair	8	5	2	7	6	6
Boedker	8	4	1	5	-2	0
Rieder	8	3	2	5	2	2
Ekman-Larsson	8	1	3	4	0	4
Doan	8	1	3	4	-3	6
Stone	8	1	2	3	3	8
Martinook	7	1	1	2	-1	0
Richardson	8	1	1	2	0	9
Dahlbeck	8	1	1	2	6	0
Chipchura	7	1	1	2	1	9
Michalek	7	1	1	2	5	2
Murphy	8	0	2	2	2	4
Gordon	8	0	1	1	-1	2
Downie	8	0	1	1	1	18
Elliott	2	0	0	0	-1	4
Grossmann	8	0	0	0	1	2
Lindback	2	0	0	0	0	0
Vermette	7	0	0	0	1	0
Scott	1	0	0	0	0	0
Smith	7	0	0	0	0	0
Vitale	1	0	0	0	1	5

BOSTON

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Krejci	7	5	7	12	2	2
Bergeron	7	4	4	8	-1	6
Eriksson	7	2	5	7	-1	0
Krug	7	0	6	6	3	2
Hayes	7	2	3	5	-4	0
Spooner	7	2	3	5	-4	17
Pastrnak	7	2	2	4	-3	8
Chara	5	0	4	4	2	6
Connolly	6	2	1	3	-3	0
Miller	7	1	2	3	-1	5
Marchand	5	1	2	3	2	4
Kelly	7	2	0	2	1	0
Randell	4	2	0	2	2	0
Kemppainen	6	1	1	2	0	0
Beleskey	5	1	1	2	-3	2
McQuaid	7	0	2	2	3	11
Cross	3	0	1	1	-1	0
Miller	6	0	1	1	0	6
Talbot	2	0	0	0	-1	0
Irwin	2	0	0	0	-5	0
Morrow	4	0	0	0	-3	2
Rinaldo	7	0	0	0	-2	25
Trotman	1	0	0	0	-2	0
Gustavsson	2	0	0	0	0	0
Rask	5	0	0	0	0	0

BUFFALO

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
O'Reilly	8	3	4	7	-5	0
Ennis	8	2	2	4	-4	2
Moulson	8	2	2	4	0	4
Reinhart	8	1	3	4	1	0
Eichel	8	3	0	3	-7	4
Ristolainen	8	1	2	3	-4	0
Kane	8	1	2	3	-5	2
Foligno	7	0	3	3	0	2
Franson	8	0	3	3	-6	6
Deslauriers	8	1	1	2	-5	5
McGinn	8	0	2	2	-4	2
McCabe	6	1	0	1	-2	2
Gorges	8	0	1	1	-4	10
Ullmark	1	0	0	0	0	0
Larsson	7	0	0	0	-2	0
Colaiacovo	3	0	0	0	-4	0
Pysyk	8	0	0	0	-1	2
Lehner	1	0	0	0	0	0
Legwand	5	0	0	0	-3	0
Girgensons	8	0	0	0	0	2
Johnson	7	0	0	0	0	0
Weber	7	0	0	0	-3	2
Gionta	5	0	0	0	-3	0

CALGARY

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Gaudreau	8	1	9	10	-1	2
Hudler	8	3	4	7	-1	7
Monahan	8	2	3	5	-5	2
Wideman	8	0	5	5	-3	4
Giordano	8	3	1	4	-3	8
Frolik	8	0	4	4	-2	2
Jones	8	3	0	3	-6	0
Raymond	5	1	0	1	-3	0
Hamilton	8	1	0	1	-8	10
Backlund	8	1	0	1	-4	0
Colborne	3	1	0	1	-3	2
Bennett	7	0	1	1	-1	0
Ferland	7	0	1	1	-3	9
Grant	1	0	0	0	-1	0
Granlund	1	0	0	0	-1	0
Jooris	6	0	0	0	-4	8
Kulak	6	0	0	0	-1	0
Engelland	8	0	0	0	-3	13
Orlio	1	0	0	0	0	0
Hiller	6	0	0	0	0	0
Smid	2	0	0	0	-1	0
Bouma	3	0	0	0	-3	0
Russell	8	0	0	0	-9	0
Bollig	7	0	0	0	-3	19
Ramo	3	0	0	0	0	0

CAROLINE

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Faulk	8	3	2	5	-6	2
Versteeg	8	1	4	5	-2	4
Staal	8	2	2	4	-3	2
Rask	8	2	1	3	-5	4
McGinn	5	1	1	2	-5	4
Skinner	8	1	1	2	0	6
Gerbe	8	1	1	2	-4	0
Haniftin	8	0	2	2	-3	4
Murphy	8	0	2	2	2	4
Malone	6	0	2	2	1	0
Lindholm	8	1	0	1	-1	2
Nash	3	1	0	1	0	2
Terry	8	1	0	1	-3	0
Liles	8	0	1	1	-6	0
McClement	8	0	1	1	-3	0
Hainsey	8	0	1	1	-6	0
Pesce	1	0	0	0	0	0
Lack	2	0	0	0	0	0
Wisniewski	1	0	0	0	0	0
Nordstrom	3	0	0	0	0	0
Nestrasil	7	0	0	0	-3	0
Jordan	6	0	0	0	-2	4
Ward	7	0	0	0	0	0
Staal	8	0	0	0	-3	2

CHICAGO

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Kane	8	5	6	11	4	0
Panarin	8	2	6	8	4	2
Seabrook	8	2	3	5	0	2
Anisimov	8	3	1	4	2	2
Hossa	8	1	3	4	-1	0
Toews	8	1	3	4	2	6
Teravainen	8	2	1	3	-1	2
Van Riemsdyk	8	1	1	2	2	5
Keith	6	0	2	2	-2	0
Svedberg	7	1	0	1	1	0
Daley	8	0	1	1	0	2
Shaw	8	0	1	1	-1	8
Crawford	6	0	1	1	0	0
Hjalmarsson	8	0	1	1	-2	4
Hinostroza	3	0	0	0	0	2
Baun	2	0	0	0	-2	0
Tikhonov	6	0	0	0	-3	4
Garbutt	7	0	0	0	-1	2
Rundblad	3	0	0	0	-1	4
Darling	2	0	0	0	0	0
Desjardins	8	0	0	0	-3	0
Kruger	8	0	0	0	-3	6
Bickell	6	0	0	0	-2	0

COLORADO

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
MacKinnon	7	3	4	7	0	0
Landeskog	7	4	2	6	-1	12
Beauchemin	7	0	6	6	0	2
Iginla	7	3	2	5	-3	4
Mitchell	7	4	0	4	0	4
Soderberg	7	0	4	4	-4	2
Holden	7	0	4	4	1	2
Johnson	7	2	1	3	-2	2
Skille	7	2	1	3	1	5
Tanguay	7	0	3	3	-1	8
Duchene	7	1	1	2	-4	2
Comeau	7	0	2	2	-1	10
Barrie	4	0	2	2	-2	2
Zadorov	7	0	1	1	-5	4
Grigorenko	4	0	1	1	1	2
McLeod	7	0	1	1	2	31
Rantanen	6	0	0	0	-5	0
Gormley	2	0	0	0	-1	0
Rendulic	3	0	0	0	-2	0
Everberg	1	0	0	0	-1	0
Berra	3	0	0	0	0	0
Stuart	2	0	0	0	-1	0
Varlamov	5	0	0	0	0	0
Guenin	6	0	0	0	-1	0

COLUMBUS

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Johansen	8	1	5	6	-6	2
Jenner	9	5	0	5	-5	4
Dubinsky	9	3	2	5	-4	4
Atkinson	8	1	4	5	-7	0
Foligno	9	1	4	5	-9	12
Saad	9	3	1	4	-5	4
Hartnell	9	2	2	4	-7	7
Murray	9	1	3	4	-3	4
Savard	9	0	4	4	-8	2
Goloubef	5	0	2	2	-1	8
Wennberg	4	1	0	1	-1	0
Johnson	9	1	0	1	-8	0
Prout	9	0	1	1	-9	6
Bourque	7	0	1	1	-2	6
Tyutin	9	0	1	1	-6	2
Rychel	1	0	0	0	-1	5
Karlsson	8	0	0	0	-7	0
Campbell	9	0	0	0	-3	11
Calvert	9	0	0	0	-3	2
Connauton	4	0	0	0	-4	0
McElhinney	3	0	0	0	0	0
Boll	4	0	0	0	0	9
Bobrovsky	7	0	0	0	0	0
Clarkson	5	0	0	0	-3	9

DALLAS

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Benn	8	8	4	12	1	6
Seguin	8	4	8	12	2	0
Spezza	8	5	3	8	2	4
Klingberg	8	1	6	7	2	6
Hemsky	8	1	5	6	0	2
Janmark	8	3	2	5	0	0
Eakin	8	3	1	4	-3	2
Demers	7	1	3	4	-1	17
Goligoski	8	0	4	4	2	2
Sharp	8	0	3	3	1	2
Niemi	5	0	2	2	0	2
Jokipakka	7	0	2	2	0	0
Roussel	8	0	2	2	2	20
Oduya	8	1	0	1	-1	2
Nichushkin	6	0	1	1	0	2
Sceviour	6	0	1	1	1	0
Fiddler	8	0	1	1	-2	4
Lehtonen	4	0	1	1	0	0
Faksa	4	0	0	0	0	4
McKenzie	1	0	0	0	-1	0
Nemeth	1	0	0	0	-2	0
Oleksiak	1	0	0	0	-2	2
Benn	8	0	0	0	1	0
Eaves	3	0	0	0	-1	0
Moen	4	0	0	0	-1	2

DETROIT

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Zetterberg	8	2	9	11	3	0
Larkin	8	2	5	7	8	6
Nyquist	8	4	2	6	0	4
Pulkkinen	8	4	1	5	2	10
Abdelkader	8	4	1	5	1	6
Tatar	8	2	3	5	1	0
Quincey	7	1	2	3	1	6
Kronwall	8	0	3	3	1	0
Sheahan	8	1	1	2	-3	4
Smith	6	1	1	2	1	0
Richards	6	0	2	2	-1	0
Kindl	7	0	1	1	2	2
Mrazek	4	0	1	1	0	0
Miller	8	0	1	1	-2	2
Franzen	2	0	1	1	0	2
Green	7	0	1	1	-1	2
Helm	4	0	0	0	-2	2
DeKeyser	4	0	0	0	-2	0
Marchenko	1	0	0	0	0	0
Glendening	8	0	0	0	-1	2
Jurco	2	0	0	0	0	2
Ferraro	7	0	0	0	-2	5
Ericsson	8	0	0	0	2	10
Howard	4	0	0	0	0	0
Andersson	3	0	0	0	0	2

EDMONTON

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
McDavid	9	5	4	9	-3	4
Yakupov	9	2	6	8	1	4
Hall	9	3	3	6	0	8
Nugent-Hopkins	9	3	2	5	-3	2
Pouliot	9	2	3	5	-1	4
Sekera	9	0	4	4	1	2
Korpikoski	9	2	1	3	-3	6
Klefbom	9	1	2	3	-6	0
Letestu	9	1	2	3	-4	0
Purcell	9	1	1	2	-4	2
Klinkhammer	6	1	0	1	-3	2
Sleposhev	7	0	1	1	-1	2
Gryba	9	0	1	1	-1	11
Hendricks	5	0	1	1	3	6
Schultz	9	0	1	1	-6	2
Fayne	9	0	1	1	-2	2
Pakarinen	1	0	0	0	-1	0
Miller	1	0	0	0	0	0
Davidson	2	0	0	0	-2	0
Nilsson	3	0	0	0	0	0
Reinhart	4	0	0	0	1	6
Talbot	7	0	0	0	0	0
Lander	9	0	0	0	-2	0
Gazdic	7	0	0	0	-2	10
Ference	3	0	0	0	0	6

FLORIDE

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Jagr	8	6	4	10	3	4
Barkov	7	3	3	6	2	0
Bjugstad	8	3	3	6	3	4
Trocheck	8	2	4	6	1	4
Smith	8	3	2	5	3	2
Jokinen	8	2	3	5	2	2
Pirri	8	1	3	4	1	2
Huberdeau	8	0	4	4	3	2
Howden	6	2	1	3	5	0
Brickley	7	1	2	3	3	12
Ekblad	8	1	2	3	4	2
Mackenzie	8	1	2	3	5	6
Bolland	8	1	1	2	1	8
Mitchell	8	0	2	2	5	4
Campbell	8	0	2	2	3	4
Gudbranson	8	0	2	2	4	11
Kulikov	8	0	2	2	4	0
Petrovic	7	0	1	1	3	12
Luongo	6	0	0	0	0	0
Montoya	2	0	0	0	0	0
Kampfer	1	0	0	0	-1	2
Thornton	4	0	0	0	0	11

LOS ANGELES

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Carter	8	3	4	7	2	2
Toffoli	8	6	0	6	3	2
Lucic	8	1	4	5	1	12
Doughty	8	0	4	4	0	4
Kopitar	8	3	0	3	2	0
Pearson	8	1	2	3	0	4
McNabb	7	0	2	2	1	6
Brown	8	0	2	2	-1	6
Ehrhoff	8	0	2	2	-4	4
Shore	8	1	0	1	-3	8
Gaborik	8	1	0	1	-2	4
Nolan	8	0	1	1	-1	13
Martinez	8	0	1	1	1	4
Muzzin	8	0	1	1	-2	2
Clifford	8	0	1	1	-2	14
Forbort	2	0	0	0	0	2
Weal	1	0	0	0	-1	0
Andreoff	7	0	0	0	-1	27
Lewis	8	0	0	0	-3	2
Greene	3	0	0	0	0	8
Quick	7	0	0	0	0	0
McBain	3	0	0	0	1	4
Schultz	1	0	0	0	-1	0
Enroth	1	0	0	0	0	0

MINNESOTA

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Parise	8	7	2	9	1	2
Koivu	8	3	4	7	2	2
Vanek	8	4	2	6	-2	8
Suter	8	0	6	6	-3	2
Zucker	8	1	4	5	3	2
Granlund	8	1	4	5	1	2
Pominville	8	0	5	5	1	0
Niederreiter	8	3	1	4	0	2
Spurgeon	8	0	4	4	-3	0
Coyle	8	2	1	3	-2	2
Fontaine	6	1	2	3	-1	4
Dumba	8	1	1	2	-1	4
Carter	8	1	0	1	0	4
Brodin	8	0	1	1	2	6
Scandella	8	0	1	1	4	4
Porter	8	0	0	0	-1	0
Folin	6	0	0	0	2	2
Dubnyk	7	0	0	0	0	0
Haula	8	0	0	0	-1	2
Graovac	1	0	0	0	-1	0
Schroeder	1	0	0	0	1	0
Prosser	2	0	0	0	3	4
Kuemper	2	0	0	0	0	0

MONTRÉAL

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Pacioretty	9	7	4	11	12	0
Plekanec	9	5	5	10	11	2
Subban	9	1	9	10	11	6
Markov	9	1	9	10	11	4
Gallagher	9	4	5	9	8	4
Desharnais	9	2	5	7	3	2
Galchenyuk	9	1	6	7	1	2
Weise	9	3	2	5	3	4
Fleischmann	9	2	3	5	3	6
Mitchell	9	3	1	4	4	18
Eller	9	3	1	4	1	4
Semin	9	1	2	3	1	6
Flynn	9	1	1	2	3	0
Pétry	9	1	1	2	5	2
Beaulieu	9	0	1	1	1	7
Smith-Pelly	9	0	1	1	2	10
Condon	2	0	0	0	0	0
Emelin	9	0	0	0	5	10
Gilbert	9	0	0	0	3	2
Price	7	0	0	0	0	0

NASHVILLE

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Neal	8	6	3	9	5	8
Forsberg	8	2	4	6	3	2
Ribeiro	8	1	5	6	4	4
Josi	8	2	3	5	0	4
Wilson	8	1	4	5	5	2
Ellis	7	1	3	4	2	2
Weber	8	1	3	4	1	4
Jones	8	0	4	4	3	0
Smith	8	3	0	3	2	2
Ekholm	8	1	2	3	3	4
Nystrom	8	2	0	2	0	0
Watson	5	1	1	2	2	7
Fisher	8	1	1	2	2	6
Arvidsson	4	1	0	1	-1	4
Jarnkrok	7	0	1	1	-1	0
Jackman	7	0	1	1	4	7
Rinne	7	0	1	1	0	0
Gaustad	8	0	1	1	-1	7
Hodgson	8	0	0	0	-1	2
Bitetto	1	0	0	0	-1	0
Bourque	8	0	0	0	-3	2
Bartley	1	0	0	0	-1	0
Hutton	1	0	0	0	0	0

NEW JERSEY

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Cammalleri	8	3	8	11	3	2
Henrique	8	6	3	9	3	4
Stempniak	8	2	5	7	2	8
Zajac	7	2	2	4	2	0
Palmieri	8	1	2	3	-1	9
Severson	7	0	3	3	-1	2
Josefson	8	0	3	3	-2	0
Larsson	8	1	1	2	2	2
Tootoo	8	1	1	2	-5	16
Tlusty	8	1	1	2	-1	0
Greene	8	0	2	2	-1	2
Schlemko	8	1	0	1	0	2
Gelinas	6	1	0	1	0	4
Kalinin	7	0	1	1	-3	4
O'Neill	6	0	0	0	-2	6
Matteau	6	0	0	0	-2	4
Boucher	3	0	0	0	0	2
Ruutu	3	0	0	0	0	2
Merrill	4	0	0	0	-2	4
Kinkaid	2	0	0	0	0	0
Moore	7	0	0	0	-2	0
Schneider	6	0	0	0	0	0
Gionta	8	0	0	0	-1	17

N.Y. ISLANDERS

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Tavares	8	5	6	11	3	16
Okposo	8	3	4	7	-3	2
Bailey	8	3	2	5	2	2
Lee	8	2	3	5	-5	4
Nelson	8	2	3	5	3	6
Kulemin	8	2	3	5	4	0
Strome	7	1	4	5	0	0
Nielsen	8	1	4	5	-3	0
Grabovski	8	1	3	4	5	2
Boychuk	8	1	3	4	3	7
Zidlicky	7	1	2	3	2	6
Hickey	4	2	0	2	1	6
Clutterbuck	8	2	0	2	1	2
Cizikas	8	1	1	2	-1	8
Martin	8	0	2	2	-2	9
Hamonic	8	0	2	2	0	4
De Haan	8	0	1	1	-1	10
Leddy	8	0	1	1	1	2
Berube	1	0	0	0	0	0
Bernier	1	0	0	0	0	0
Halak	3	0	0	0	0	0
Greiss	4	0	0	0	0	0
Strait	5	0	0	0	-1	2

N.Y. RANGERS

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Lindberg	10	5	2	7	6	2
Zuccarello	10	4	2	6	1	6
Hayes	10	2	4	6	1	2
Miller	10	1	5	6	0	4
Yandle	10	1	5	6	4	6
Brassard	10	3	2	5	1	4
Stepan	10	3	2	5	1	0
Kreider	10	1	4	5	5	4
Stalberg	9	1	3	4	5	4
Staal	10	1	3	4	3	10
Fast	8	1	2	3	2	2
Nash	10	1	2	3	-2	8
Klein	10	2	0	2	6	7
Girardi	10	1	1	2	2	0
Stoll	9	0	2	2	3	6
Boyle	9	0	2	2	2	6
Moore	10	1	0	1	2	2
Etem	2	0	1	1	0	0
McDonagh	10	0	1	1	3	6
McIlrath	1	0	0	0	0	0
Raanta	2	0	0	0	0	0
Glass	2	0	0	0	1	4
Lundqvist	8	0	0	0	0	0

OTTAWA

JOUEUR	MJ	B	P	PTS	+/-	PM
Stone	8	2	7	9	2	8
Turris	8	4	4	8	2	6

PATINAGE DE VITESSE COURTE PISTE

Chasseur, trappeur, patineur

Plus jeune, Samuel Girard avait presque le « dégoût » de Montréal. Il préférait trapper le castor et chasser l'orignal avec son grand-père à Fernand-et-Boileau. Il est maintenant l'un des meilleurs patineurs de l'équipe canadienne de courte piste. Il sera à suivre lors de la première Coupe du monde de la saison présentée de vendredi à dimanche à l'aréna Maurice-Richard, à Montréal.

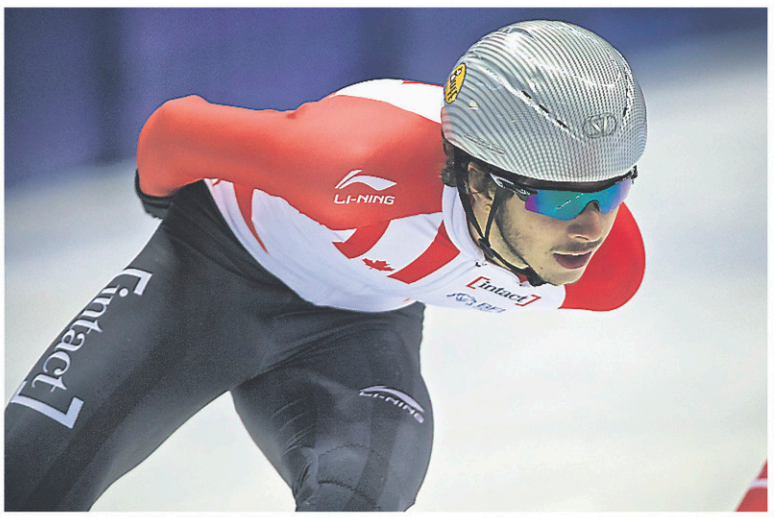
La Presse

La manoeuvre de dépassement relevait de l'acte de foi. La cloche du dernier tour avait sonné et le champion olympique Charles Hamelin filait devant, comme toujours. Une ouverture s'est créée. Samuel Girard s'y est engouffré. Un virage plus tard, il franchissait la ligne les bras dans les airs.

Il fallait un certain culot pour tenter le coup. Du haut de ses 19 ans, Girard est encore vert sur la scène du patinage de vitesse courte piste. Hamelin, 31 ans, est l'un des meilleurs au monde. Le risque d'accrochage était réel. Dans une sélection canadienne, la sagesse aurait voulu que le jeune conserve sa deuxième position.

« L'an passé, il y a eu certains moments où je pensais être capable de le dépasser, se souvient Girard. Mais je me contentais de ma deuxième place, qui m'assurait déjà beaucoup de choses. J'ai aussi énormément de respect pour Charles. Il n'est pas champion olympique pour rien. Ça me bloquait. Je me disais : c'est impossible que je puisse dépasser Charles Hamelin ! »

Un an plus tard, les choses ont changé. Girard a pris du galon à la



Samuel Girard — PHOTO LA PRESSE

faveur de six Coupes du monde et de premiers Mondiaux seniors. Un deuxième été avec l'équipe nationale lui a aussi fait gagner du coffre. Il a senti venir l'occasion durant ce 1000 m. L'instinct a fait le reste.

« Venant de Samuel, ça ne m'a pas surpris, témoigne Hamelin. Ses qualités de patineur ressemblent beaucoup aux miennes. Il le fait à sa façon, ce n'est pas un deuxième moi, mais c'est un gars qui veut gagner. »

Le triple médaillé d'or s'est empressé de féliciter son jeune rival. Ce n'était pas factice. Il s'est toujours soucié de la relève.

Le lendemain, Girard a remporté le deuxième 1000 m devant Hamelin, confirmant que la chance n'avait rien à voir avec sa victoire initiale. « J'ai franchi une étape, constate-t-il. Je peux battre un champion du monde, un gagnant de médailles olympiques. Ça m'enlève cette barrière. Maintenant, je suis de calibre, je suis là. »

ORIGINES

Samuel Girard est né à Fernand-et-Boileau, un village forestier de 587 habitants sur la route entre Charlevoix et le Saguenay.

À quatre ans, Samuel a effectué ses premiers coups de patin (de hockey) avec les F18 de La Baie, dont faisait partie la double olympienne Valérie Maltais.

Plus tard, il s'était juré de ne jamais venir vivre à Montréal. Il aimait trop sa vie à Fernand-et-Boileau, à « trapper » le castor et chasser l'orignal avec son grand-père.

Un essai au centre régional de développement de l'aréna Maurice-Richard l'a fait changer d'avis. À l'été 2013, quatre jours après ses 17 ans, il s'est installé pour de bon dans la métropole.

DERMA NAISSANCE

SOINS RAJEUNISSANTS
sans chirurgie - sans injection - sans douleur

- Lift sans chirurgie
- Traitement des poches et des cernes
- Prévention ou traitement des rides
- Traitement de la cellulite
- Traitement des vergetures
- Atténuation des cicatrices
- **NOUVEAU** - Couperose, acné
- **NOUVEAU** - Épilation définitive
- **NOUVEAU** - Correction vaginale
- **NOUVEAU** - Taches pigmentaires

CONSULTATION GRATUITE
579 787-0707
116, rue Principale - www.dermanaissance.ca

AVANT APRÈS

AVANT APRÈS

3823714

LES MAISONS HORIZON.COM

Plus de 21 ans de clients satisfaits

De l'achat à la livraison, on s'occupe de tout sans intermédiaire!

COTTAGES | JUMELÉS | UNIFAMILIALES | CONDOS
COWANSVILLE (projets Déragon et McClure) ET GRANBY (projet du Séminaire)

VISITE LIBRE
LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DE 12 h À 16 h
En semaine de 9 h à 17 h
ou soir sur rendez-vous.

MAÎTRE CONSTRUCTEUR PLATINE abritat VOTRE GARANTIE

COTTAGE NOUVEAU CONCEPT
3 ch. à c., planchers chauffants
À partir de **215 000$** taxes et infrastructures incluses, terrassement paysagé inclus.

BUREAU DES VENTES
590-3, rue J.A.-Déragon,
Cowansville • 450 830-0550
450 375-7631

R.B.Q. 5635-5084-01

3790811

DUEL ÉLIMINATOIRE CONTRE LE TORONTO FC

L'Impact devra freiner Giovinco

La «fourmi atomique» du Toronto FC Sebastian Giovinco sera à surveiller. – PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

ALEXIS BÉLANGER-CHAMPAGNE
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — La rivalité entre Montréal et Toronto passera de la glace à la pelouse, jeudi, au stade Saputo, quand l'Impact accueillera le Toronto FC dans un match-suicide de premier tour éliminatoire de la MLS avec une place en demi-finales de l'Est à l'enjeu.

Si on a déjà eu droit à des flammèches entre les deux formations par le passé, surtout en championnat canadien, la rivalité pourrait atteindre son paroxysme avec ce duel éliminatoire. Il s'agira après tout d'un sixième match entre les deux équipes cette saison — les cinq premiers gagnés par l'équipe à domicile — et d'un deuxième en cinq jours.

Ce sera pour l'Impact d'un premier match éliminatoire devant ses partisans en MLS, lui qui avait été vaincu dans un match-suicide à l'étranger lors de son passage précédent en éliminatoires en 2013.

« Je pense que c'est un moment spécial pour nous, a déclaré l'entraîneur-chef de l'Impact, Mauro Biello. Nous avons vécu des beaux moments en Ligue des Champions, mais nous jouons en MLS. Nous sommes dans cette ligue pour gagner. Tout peut arriver en éliminatoires. Nous avons un match important contre Toronto à disputer et c'est là que la marche vers la finale commence. »

DUEL D'ATTAQUANTS ÉTOILES

Le duel clé pourrait bien être celui entre les attaquants étoiles, comme on a pu le voir dimanche dans la victoire de 2-1 de l'Impact qui a confirmé le scénario de jeudi.

La « fourmi atomique » du Toronto FC Sebastian Giovinco a été spectaculaire, générant de nombreuses occasions et préparant le but de Jozy Altidore.

« Nous lui avons donné un peu trop d'espace entre les lignes et un gars de sa trempe va savoir en profiter », a rappelé le capitaine de l'Impact, Patrice Bernier, après la rencontre.

Giovinco a d'ailleurs décroché le Soulier d'or de la MLS grâce à une récolte de 22 buts et 16 aides cette saison pour un total record de points.

De l'autre côté, la légende ivoirienne de l'Impact Didier Drogba a été encore une fois sublime, marquant les deux buts des siens. Malgré ses 37 ans, Drogba a dépassé les attentes après son arrivée avec l'équipe au milieu de l'été, lui qui a inscrit 11 buts en 11 rencontres.

Face au TFC dimanche, l'Impact a été en mesure de limiter les menaces adverses en deuxième demie et il aura besoin de ce genre de performance étanche pour gagner un premier match éliminatoire en MLS. « Nous avons eu les meilleures chances de marquer en deuxième demie, a noté le milieu de terrain Nigel Reo-Coker. Nous avons joué à un rythme plus élevé et ne leur avons pas donné grand-chose. Nous devons avoir confiance en nos moyens et c'est un des principes que Mauro nous enseigne. »

DROGBA PRUDENT

Drogba, qui a tout gagné lors de son illustre carrière avec le club anglais Chelsea, a été prudent quand est venu le temps de présenter ses intentions en vue du duel de jeudi.

« Ce ne sera pas facile. Sur papier, leur équipe est meilleure que la nôtre. Ils ont passé presque toute la saison devant nous au classement, a-t-il rappelé. Ils ont de très bons joueurs comme Sebastian, (Michael) Bradley et Altidore. On devra faire mieux pour passer à travers ce match, qui est très important pour le club et la ville de Montréal. »

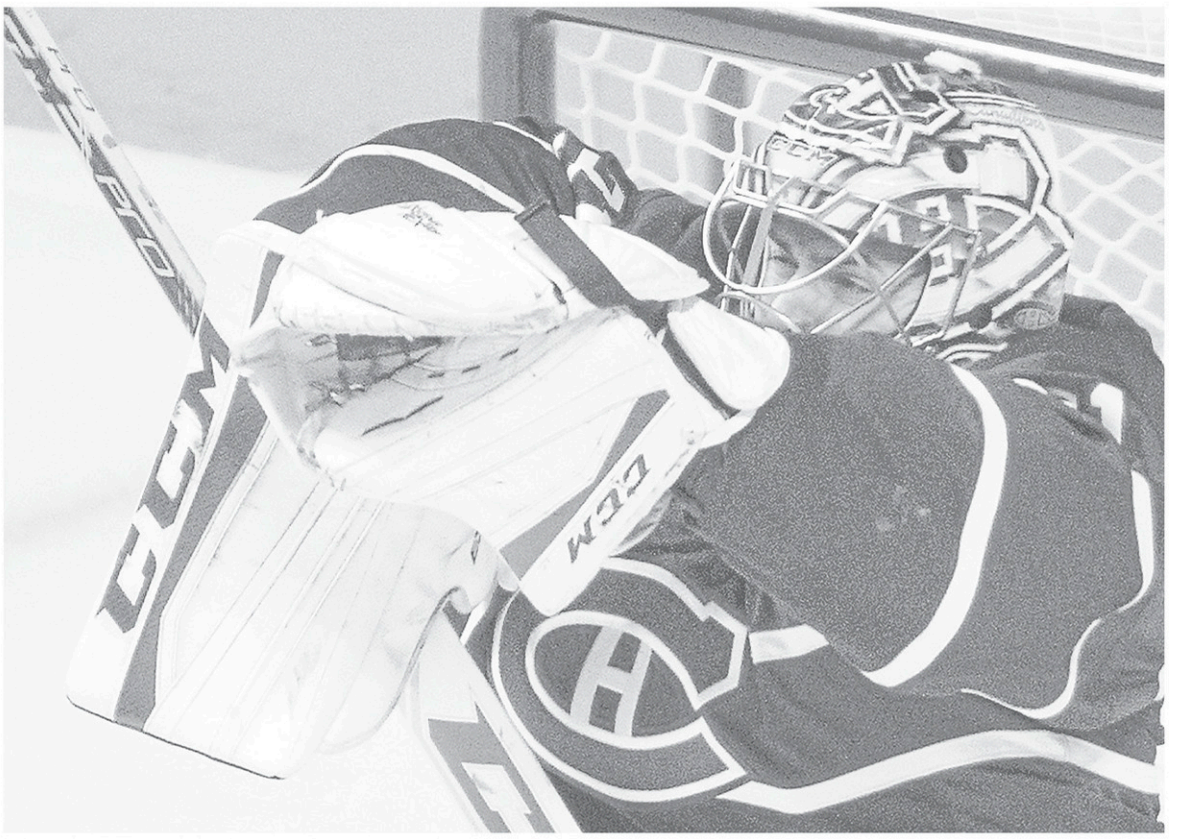
L'Impact voudra donc éviter le même scénario que dimanche, quand il a laissé le TFC contrôler le jeu en première demie, avant de prendre l'initiative pour finalement renverser son rival et terminer en troisième position dans l'Est contre la sixième position pour Toronto.

« C'est un match sans lendemain et ça devrait être suffisant pour inspirer les joueurs », a déclaré Reo-Coker.

Price donne la frousse à ses coéquipiers

GUILLAUME LEFRANÇOIS
La Presse

Les joueurs du Canadien ont retenu leur souffle pendant quelques instants, hier, à l'entraînement. Carey Price a été atteint d'un tir de Max Pacioretty près de la gorge, en début de séance. Le gardien est resté étendu sur la patinoire pendant de longues secondes, plongeant le Rogers Arena dans le silence le plus complet. Il s'est finalement relevé et est demeuré à son poste. « Gardez vos tirs bas, c'est seulement l'échauffement ! », a crié Michel Therrien à ses joueurs.



Carey Price est resté étendu sur la patinoire pendant de longues secondes. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Après l'entraînement, Price a assuré qu'il était « correct ». Andrei Markov, lui, a bien fait rire son auditoire. « Ce n'est jamais bon de voir un coéquipier couché. Mais il est correct. J'imagine qu'il commence à s'habituer. C'était son choix d'être gardien. Il n'a pas le choix, il doit vivre avec ça ! », a lancé le défenseur russe, particulièrement de bonne humeur.

MARKOV, DEUXIÈME ÉTOILE

On devine que sa bonne humeur était liée à d'autres facteurs, mais Markov a été nommé la deuxième étoile de la semaine hier. Le vétéran a été récompensé pour sa récolte de six points et son différentiel de + 3 en trois matchs.

« J'étais un peu surpris ce matin. C'est toujours une bonne sensation, je vais le prendre », a-t-il dit. L'attaquant des Capitals Evgeny Kuznetsov (trois buts, six aides) et le gardien des Kings Jonathan Quick (2-0-0, 1,00, 97,1 %) ont reçu les autres étoiles de la semaine.

AUCUN CHANGEMENT

Michel Therrien a confirmé qu'il n'apporterait aucun changement à sa formation ce soir. Le CH déploiera donc les 18 mêmes patineurs pour un 10e match de suite. Cela dit, on ignore si c'était un message à Alexander Semin, mais l'attaquant russe a alterné avec Paul Byron à l'aile droite du trio d'Alex Galchenyuk lors des exercices. Semin a été cloué au banc en fin de match samedi, après avoir commis deux revirements qui ont mené à des buts des Maple Leafs de Toronto. Byron, Greg Pateryn et Jarred Tinordi attendent toujours de disputer un premier match cette saison.

Les Canucks en quête d'une 1re victoire à domicile

La Presse Canadienne

VANCOUVER — Les Canucks de Vancouver espèrent qu'ils pourront sortir de leur torpeur à domicile à l'occasion de la visite de la meilleure équipe du circuit Bettman.

Le Canadien entamera le match présenté mardi au Rogers Arena en ayant établi un nouveau record de la ligue avec neuf victoires consécutives en temps réglementaire pour commencer une saison, et il est sur le point de devenir l'une des trois seules équipes de l'histoire de la LNH à avoir gagné ses 10 premiers matchs réguliers.

Entre-temps, les Canucks ont laissé filer leur avance dans trois de leurs cinq premiers matchs à domicile, dont celui qui s'est terminé par une défaite de 3-2 en prolongation contre les Red Wings de Detroit samedi.

« Je crois qu'en affrontant probablement la meilleure équipe de la ligue en ce moment, c'est une bonne façon d'évaluer notre progression, a dit l'attaquant québécois des Canucks Alexandre Burrows après la séance d'entraînement lundi. Nous tenterons de freiner leur séquence. »

Le Tricolore est bien sûr mené par le lauréat des trophées Hart et Vézina, Carey Price, qui a obtenu sept des neuf premières victoires du club, dont deux par jeu blanc, en plus d'afficher une moyenne de buts alloués de 1,29 et un taux d'efficacité de 96,1 %. S'il l'emporte mardi, le Canadien rejoindrait les Maple Leafs de Toronto en 1993-94 et les Sabres de Buffalo de 2006-07 à titre de seules équipes comptant 10 victoires d'affilée en début de saison.

« Nous ne pensons pas vraiment à être 10-en-10, nous pensons seulement à notre première présence du match et à exécuter les jeux comme nous pouvons le faire, a commenté le défenseur étoile du Canadien P.K. Subban. Je l'ai dit auparavant et je vais le répéter : tout ce que nous avons accompli, c'est un bon début de saison, et c'est tout. »

« Il reste encore beaucoup de matchs à jouer, et vous ne nous entendrez jamais nous en vanter. »

Le Canadien vient d'enregistrer une victoire de 5-3 contre les Maple Leafs samedi, vingt-quatre heures après avoir pulvérisé les Sabres 7-2 à Buffalo. Le match de mardi sera le premier d'un voyage de trois dans l'Ouest canadien, qui comptera également des escales à Edmonton et Calgary.

COURTE PISTE
SAMUEL GIRARD SANS COMPLEXES
29

Granby CHRYSLER

947, rue Principale, Granby
450 378.9051, poste 275

CHRYSLER Jeep DODGE RAM

2015 CHRYSLER 200 LTD

~~29 685$~~ **23 990$**

V6, climatiseur, groupe électrique, démarreur à distance, sièges et volant chauffants, radio 8.4, roues 18 po, caméra de recul et plus...

G5-0554

2015 DODGE GRAND CARAVAN

~~40 185$~~ **23 990$**

«CREW», très équipé, climatiseur 3 zones, groupe électrique, démarreur à distance, «stow'n go», et plus...

SEULEMENT 3 DISPONIBLES

2015 DODGE JOURNEY RT

~~39 705$~~ **28 190$**

«AWD», très équipé, cuir, toit ouvrant, navigation et plus...

2015 JEEP GRAND CHEROKEE ATTITUDE

~~49 855$~~ **41 190$**

V6, climatiseur, groupe électrique, toit ouvrant, ensemble remorquage, radio 8.4, démarreur à distance et plus...

GS-067B

2015 JEEP WRANGLER SPORT

31 990$

4 portes, 6 cylindres, manuelle, 2 toits, groupe électrique

G5-0720

2015 RAM PROMASTER CITY CARGO

22 990$

4 cylindres, automatique, climatiseur, groupe électrique

G5-0391

granbychrysler.com

2e chance au crédit
Taux à partir de 4,99%

3838851